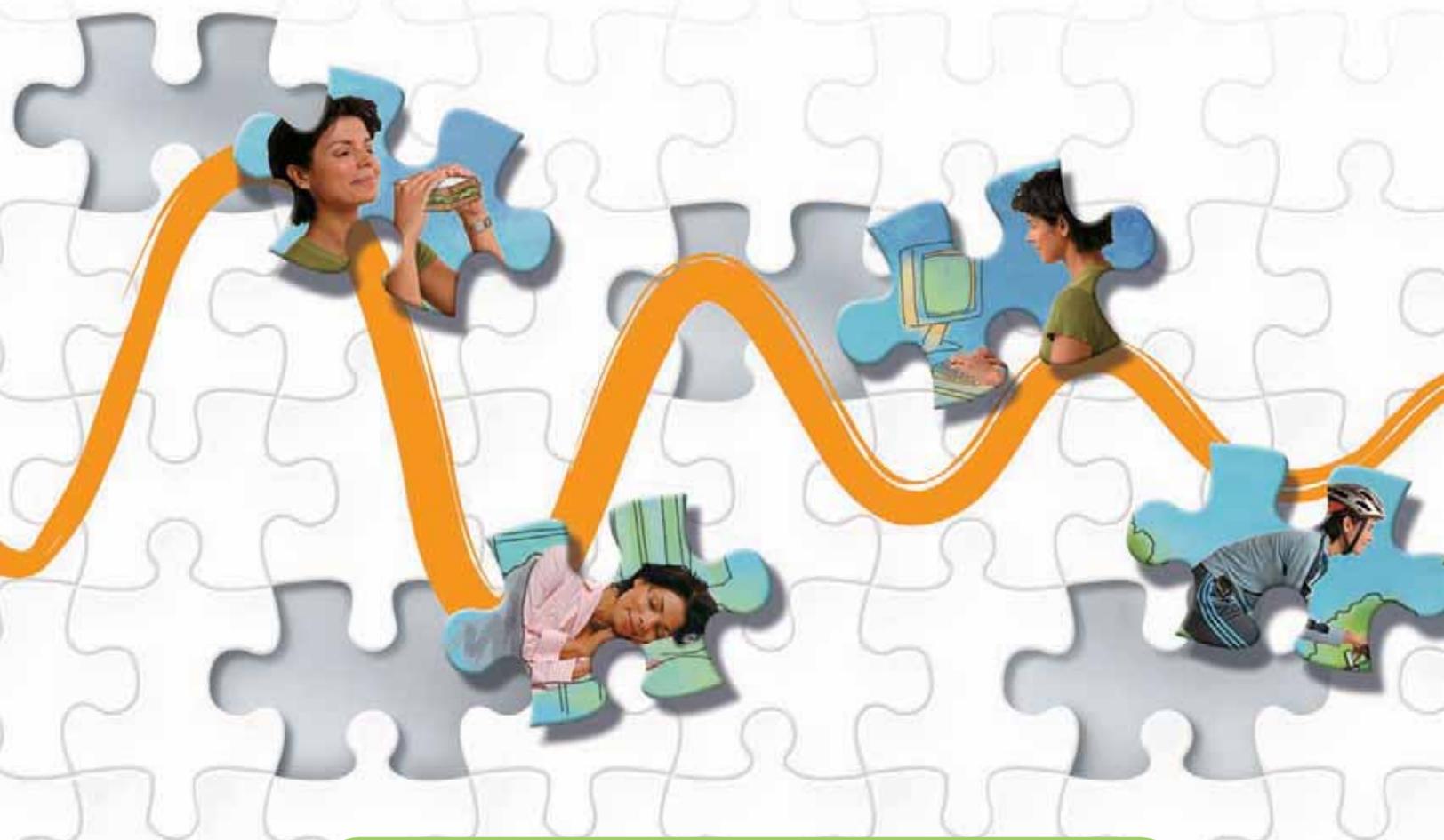


CareLink™ PRO

PROGRAMA PARA LA GESTIÓN DEL TRATAMIENTO DE LA DIABETES



Guía del usuario



Medtronic

Medtronic MiniMed
Northridge, CA 91325 USA
800-646-4633
818.576.5555
www.medtronicdiabetes.com

Representante en la UE

Medtronic B.V.
Earl Bakkenstraat 10
6422 PJ Heerlen
Países Bajos
31 (0) 45 566 8000
www.medtronicdiabetes.com

6025179-113 082608
REF MMT 7335



© 2008 Medtronic MiniMed. Todos los derechos reservados.

REAL-Time Revel™, Paradigm® Veo™ y CareLink™ son marcas comerciales registradas de Medtronic MiniMed.

Paradigm®, Paradigm Link®, Guardian REAL-Time® y Bolus Wizard® son marcas comerciales registradas de Medtronic MiniMed.

BD Logic® es una marca comercial registrada de Becton, Dickinson and Company.

LifeScan®, OneTouch® UltraLink™, OneTouch® Profile®, OneTouch® Ultra®, OneTouch® UltraSmart®, OneTouch® Basic®, OneTouch® FastTake®, OneTouch® SureStep®, OneTouch® Ultra® 2, OneTouch® UltraMini™ y OneTouch® UltraEasy® son marcas comerciales registradas de LifeScan, Inc.

Bayer CONTOUR® LINK, Ascensia®, Glucometer®, Ascensia® DEX®, Glucometer® DEX®, Ascensia® DEX® 2, Glucometer® DEX® 2, Ascensia® DEXTER-Z® II, Glucometer® DEXTER-Z®, Ascensia® ESPRIT® 2, Glucometer® ESPRIT®, Glucometer® ESPRIT® 2, Ascensia® ELITE® XL, Glucometer ELITE® XL, Bayer BREEZE™, Bayer BREEZE™ 2 y Bayer CONTOUR® son marcas comerciales registradas de Bayer Corporation, Diagnostics Division.

Precision Xtra™ es una marca comercial de Abbott Laboratories, Inc.

FreeStyle® es una marca comercial registrada de TheraSense, Inc.

FreeStyle Flash™ es una marca comercial de TheraSense, Inc.

Java™ es una marca comercial de Sun Microsystems, Inc.

Microsoft® y Windows® son marcas comerciales registradas de Microsoft Corporation.

Adobe® y Acrobat® Reader® son marcas comerciales registradas de Adobe Systems, Incorporated.

Patentes de EE.UU., internacionales y extranjeras pendientes.

Contenido

Capítulo 1	1	Introducción
	1	Resumen
	2	Características
	2	Seguridad
	3	Documentos relacionados
	3	Asistencia técnica
	3	Dispositivos compatibles
	5	Dispositivos equivalentes
	6	Pedidos
	6	Cómo utilizar esta guía
	6	Seguridad del usuario
	6	Indicaciones de uso
	7	Advertencias
	7	Contraindicaciones
Capítulo 2	8	Navegación por el programa
	8	Resumen
	9	Cómo abrir CareLink Pro
	10	Áreas de trabajo
	12	Barra Menú principal
	12	Barra de herramientas
	13	Fichas de paciente
	13	Función Guide Me (Guíame)
	14	Activar y desactivar la función Guide Me (Guíame)
	14	Opción de botón
	14	Opción de menú
	14	Vínculos Learn More (Más información)
	14	Sistema de ayuda
Capítulo 3	15	Cómo comenzar
	15	Antes de empezar
	16	Tareas principales del programa
	17	Cómo abrir y cerrar registros de pacientes
	17	Cómo abrir registros de pacientes
	18	Cómo cerrar registros de pacientes

	18	Configuración de las preferencias del programa
	18	Preferencias generales
	20	Preferencias de los perfiles de pacientes
	20	Cómo elegir campos de datos
	20	Cómo añadir un campo personalizado
	21	Cómo cambiar el orden de los campos de datos
	21	Finalización de las preferencias de los perfiles de pacientes
	21	Preferencias de búsqueda de pacientes
	22	Cómo elegir los datos que se desea mostrar
	22	Cómo cambiar el orden de las columnas
	22	Finalización de las preferencias de búsqueda de pacientes
	22	Preferencias para la generación de informes
	23	Cómo elegir los datos que se desea mostrar
	23	Cómo cambiar el orden de las columnas
	23	Finalización de las preferencias para la generación de informes
Capítulo 4	24	Área de trabajo Profile (Perfil)
	24	Antes de empezar
	25	Cómo añadir nuevos perfiles
	25	Cómo editar perfiles de pacientes
	25	Cómo eliminar datos de pacientes del programa
	26	Cómo conectar al programa CareLink Personal (opcional)
	26	Cómo conectar a una cuenta existente
	28	Cómo enviar una invitación por correo electrónico
	29	Cómo desvincular la cuenta del programa CareLink Personal de un paciente del programa CareLink Pro
	30	Cómo obtener datos de una cuenta con conexión
Capítulo 5	31	Configuración del hardware
	31	Antes de empezar
	32	Conexión de dispositivos
	32	Descripción general de la configuración del hardware
	33	Esquemas de las conexiones del hardware
Capítulo 6	35	Área de trabajo Devices (Dispositivos)
	36	Antes de empezar
	36	Cómo añadir un dispositivo
	36	Cómo añadir una bomba de Medtronic o un monitor Guardian
	39	Cómo añadir un medidor

	41	Cómo activar o desactivar un dispositivo
	42	Cómo desactivar un dispositivo
	42	Cómo activar un dispositivo
	42	Cómo borrar un dispositivo
	43	Cómo leer los datos de un dispositivo
Capítulo 7	46	Área de trabajo Reports (Informes)
	46	Antes de empezar
	47	Cómo crear informes
	47	Cómo abrir el área de trabajo Reports (Informes)
	47	Cómo seleccionar el período del informe
	47	Calendario de datos
	48	Cómo seleccionar los datos originales que se desea incluir
	49	Cómo comprobar los datos de los dispositivos
	49	Cómo obtener datos adicionales de los dispositivos
	51	Comprobación de la configuración de los informes
	54	Cómo seleccionar los tipos de informes y las fechas de inclusión
	55	Cómo generar informes
	56	Acerca de los informes
	56	Adherence Report (Informe de cumplimiento)
	57	Sensor and Meter Overview Report (Informe de resumen del medidor y del sensor)
	57	Logbook Report (Informe Libro de registro)
	57	Device Settings Snapshot (Imagen de la configuración del dispositivo)
	57	Daily Detail Report (Informe de detalles diarios)
	58	Cómo exportar datos
Capítulo 8	60	Administración del programa
	60	Antes de empezar
	61	Actualizaciones del programa
	61	Recepción automática de actualizaciones
	61	Cómo desactivar las actualizaciones automáticas
	62	Cómo comprobar manualmente la disponibilidad de actualizaciones
	62	Copia de seguridad y restauración de la base de datos
	62	Cómo hacer una copia de seguridad de una base de datos
	63	Cómo restaurar una base de datos
	63	Cuando el programa no está disponible

Capítulo 9	64	Resolución de problemas
	64	Errores generales de uso del programa
	64	Privilegios para descargar actualizaciones del programa a través de Internet
	65	No hay conexión con la base de datos
	65	Ha olvidado la contraseña del centro para el programa CareLink Pro
	65	Errores de lectura de dispositivos
	68	Errores en la creación de informes
	68	Múltiples entradas de datos para la misma fecha
	68	El programa va a ignorar datos
	68	Errores en tareas de copia de seguridad y restauración
	68	No puede bloquearse la base de datos
	68	No puede finalizar una copia de seguridad o una restauración de la base de datos
	68	Fallo en la restauración de la base de datos
	69	Desinstalación del programa
Tabla de iconos	70	
Apéndice A	71	Datos de los archivos CSV
	71	Definiciones de los datos de las columnas
	73	Más información sobre los archivos CSV exportados por CareLink Pro
	74	Si los datos no aparecen tal como se prevé
Glosario	75	
Índice	80	

Introducción

1

Contenido de este capítulo

- [Resumen: página 1](#)
- [Asistencia técnica: página 3](#)
- [Dispositivos compatibles: página 3](#)
- [Cómo utilizar esta guía: página 6](#)
- [Seguridad del usuario: página 6](#)

Resumen

Gracias por elegir a Medtronic Diabetes como aliado para que usted y sus pacientes tengan un mejor control del tratamiento de la diabetes. Creemos que se beneficiará de la tecnología de vanguardia del programa CareLink™ Pro y de la **sencilla** interfaz de usuario basada en menús.

Esta guía del usuario describe cómo utilizar el programa CareLink Pro para adquirir, almacenar y generar informes de los datos de tratamiento y diagnóstico del paciente. También describe la opción para acceder a los datos de glucosa de la bomba, del medidor y del sensor que los pacientes han transferido a CareLink™ Personal, un programa para la gestión del tratamiento basado en web que funciona con el programa CareLink Pro.

Características

El programa CareLink Pro es un programa para la gestión del tratamiento de la diabetes para ordenadores personales (PC). Incluye las siguientes características:

- Pueden crearse registros de pacientes para almacenar datos obtenidos del dispositivo de un paciente así como datos de la terapia de su cuenta del programa CareLink Personal.
- Los datos de las bombas de insulina, de los monitores y de los medidores de glucosa pueden enviarse al programa, almacenarse y después utilizarse para generar informes.
- Opcionalmente, se comunica con el programa CareLink Personal, permitiendo el acceso a los datos del dispositivo que los pacientes han almacenado ahí. Esto es ideal para crear informes actualizados entre las visitas al consultorio, y puede hacer innecesario leer los datos del dispositivo durante las visitas.
- Pueden crearse diferentes informes de la terapia a partir de los datos del dispositivo almacenados en el registro del paciente. Los informes ayudan a responder a preguntas del tratamiento tales como el cumplimiento por parte del paciente, los patrones y las excepciones.
- El programa le avisa si hay actualizaciones del software disponibles para descargar e instalar. Esto le garantiza tener acceso a las características más recientes.
- La función Guide Me (Guíame) es una ayuda para los usuarios que utilizan el programa CareLink Pro por primera vez. Proporciona sugerencias y consejos sobre las tareas que están realizando.
- El programa dispone de un sistema de ayuda integrado que proporciona información sobre áreas específicas de interés.

Seguridad

- El programa CareLink Pro puede protegerse con contraseña.
- La transmisión de los datos de pacientes desde el programa CareLink Personal se encripta mediante SSL (Secure Sockets Layer, capa de protección segura), un estándar de la industria.

Documentos relacionados

Todos los documentos de Medtronic MiniMed indicados a continuación contienen información específica del dispositivo que no se trata en detalle en esta guía del usuario.

NOTA: Para los medidores de otras compañías, véanse las instrucciones incluidas por el fabricante con el medidor.

- Guía del usuario de la bomba de insulina Paradigm
- Guía del usuario del monitor Guardian REAL-Time
- Guía del usuario de las características del sensor
- Guía del usuario de ComLink
- Guía del usuario del dispositivo USB CareLink

Asistencia técnica

Si necesitase ayuda adicional con este sistema, póngase en contacto con el representante local más cercano. Si desea obtener información sobre la lista de contactos internacionales, acuda a la siguiente página:

<http://www.medtronicdiabetes.com/help/contact/locations.html>

NOTA: Es posible que algunos de los dispositivos compatibles con este programa no estén disponibles en todos los países en los que el programa está aprobado para su uso.

Dispositivos compatibles

El programa CareLink Pro obtiene datos de los dispositivos indicados a continuación.

Bombas de insulina/monitores de glucosa	
Bombas de Medtronic MiniMed	508
Bombas de insulina de la serie Paradigm de Medtronic MiniMed	511, 512, 712, 515, 715, 522, 722, 522K, 722K, Paradigm [®] REAL-Time Revel [™] (523, 723, 523K, 723K), Paradigm [®] Veo [™] (554, 754)
Monitor Guardian REAL-Time	CSS-7100 CSS-7100K

Fabricante	Medidores de glucosa
Dispositivos asociados compatibles con Medtronic Diabetes:	<ul style="list-style-type: none"> • Bayer CONTOUR® LINK • LifeScan OneTouch® UltraLink™ • Monitor de glucosa en sangre BD Paradigm Link®
LifeScan:	<ul style="list-style-type: none"> • OneTouch® UltraSmart® • OneTouch® Profile® • OneTouch® Ultra® • OneTouch® Basic® • OneTouch® FastTake® • OneTouch® SureStep® • OneTouch® Ultra® 2 • OneTouch® UltraMini™ • OneTouch® UltraEasy®
Familia Bayer:	<ul style="list-style-type: none"> • BREEZE™ • BREEZE™ 2 • CONTOUR®
BD:	<ul style="list-style-type: none"> • Logic®
Familia Bayer Ascensia® DEX®, incluyendo los siguientes medidores compatibles:	<ul style="list-style-type: none"> • Ascensia® DEX® • Ascensia® DEX® 2 • Ascensia® DEXTER-Z® II • Glucometer® DEXTER-Z® • Ascensia® ESPRIT® 2 • Glucometer® ESPRIT® • Glucometer® ESPRIT® 2
Familia Bayer Ascensia ELITE™, incluyendo los siguientes medidores compatibles:	<ul style="list-style-type: none"> • Ascensia ELITE™ • Glucometer ELITE® XL
Abbott	<ul style="list-style-type: none"> • Precision Xtra™ • TheraSense FreeStyle®, FreeStyle Flash™ • FreeStyle Papillion™ Mini • FreeStyle Mini • Optium Xceed™ • Precision Xceed™
Roche	<ul style="list-style-type: none"> • Accu-Chek® Aviva • Accu-Chek® CompactPlus • Accu-Chek® Compact • Accu-Chek® Active

Dispositivos de comunicación	
Com-Station	Para uso con la bomba MiniMed 508. (Véanse en la guía del usuario de Com-Station los detalles sobre los requisitos de hardware).
ComLink	Para uso con la bomba MiniMed Paradigm y el monitor Guardian REAL-Time. (Véanse en la guía del usuario de ComLink los detalles sobre los requisitos de hardware).
Monitor de glucosa en sangre Paradigm Link [®]	Para uso con la bomba MiniMed Paradigm y el monitor Guardian REAL-Time. (Consulte en la guía del usuario del medidor de glucosa en sangre Paradigm Link [®] los detalles sobre los requisitos de hardware).
USB CareLink [™]	Para uso con la bomba MiniMed Paradigm y el monitor Guardian REAL-Time.
Cable de comunicación de datos	Para uso con medidores de glucosa de otros fabricantes. Cada fabricante de medidores suministra un cable de comunicación de datos.

Dispositivos equivalentes

Al añadir un dispositivo al programa, hay que seleccionar la marca y el modelo en una lista. Si no aparecen en la lista la marca y el modelo de un dispositivo, consulte la siguiente tabla para encontrar uno equivalente.

Si el paciente utiliza uno de estos dispositivos	Seleccione este dispositivo
<ul style="list-style-type: none"> • Bayer Ascensia[®] DEX[®] • Bayer Ascensia[®] DEX[®] 2 • Bayer Ascensia[®] DEXTER-Z[®] II • Bayer Glucometer[®] DEXTER-Z[®] • Bayer Ascensia[®] ESPRIT[®] 2 • Bayer Glucometer[®] ESPRIT[®] • Bayer Glucometer[®] ESPRIT[®] 2 	Bayer Ascensia [®] DEX [®]
Bayer Glucometer ELITE [®] XL	Bayer Ascensia ELITE [™] XL
Precision Xceed [™]	Optium Xceed [™]

NOTA: Los medidores pueden solicitarse a las respectivas compañías.

Pedidos

Para realizar un pedido de productos de Medtronic Diabetes, contacte con su representante local. Si quiere obtener información sobre la lista de contactos internacionales de Medtronic, vaya a la siguiente página:

<http://www.medtronicdiabetes.com/help/contact/locations.html>

Cómo utilizar esta guía

Consulte el [Glosario](#) para ver las definiciones de los términos y funciones. En la tabla siguiente se definen las convenciones empleadas en esta guía.

Esta guía del usuario muestra ejemplos de las pantallas del programa. Las pantallas del programa real pueden ser ligeramente diferentes.

Término/estilo	Significado
Hacer clic	Pulsar el botón izquierdo del ratón sobre un objeto de la pantalla para seleccionarlo.
Hacer doble clic	Pulsar dos veces el botón izquierdo del ratón sobre un objeto de la pantalla para abrirlo.
Hacer clic con el botón derecho	Pulsar el botón derecho del ratón sobre un objeto de la pantalla para abrir otra ventana o menú.
Texto en negrita	Se utiliza para una opción de menú o una ruta de menú. Por ejemplo: Patient (Paciente) > New Patient (Nuevo paciente)
Texto en MAYÚSCULAS	Indica un botón. Por ejemplo: SAVE (Guardar) .
Texto en <i>cursiva</i>	Se utiliza para los nombres de pantallas y de campos. Por ejemplo: Pantalla <i>Reports</i> (Informes)
NOTA:	Información adicional.
PRECAUCIÓN:	Avisa de un peligro que, de no evitarse, podría causar daños leves o moderados al programa o al equipo.
ADVERTENCIA:	Le avisa de un peligro potencial que, de no evitarse, podría causar lesiones graves o incluso la muerte. Puede describir también posibles reacciones adversas graves y peligros de seguridad.

Seguridad del usuario

Indicaciones de uso

El programa CareLink Pro está destinado a utilizarse como herramienta para facilitar la gestión de la diabetes. La finalidad de este programa es recoger la información transmitida por bombas de insulina, medidores

de glucosa y sistemas de monitorización continua de glucosa y transformarla en informes del programa CareLink Pro. Los informes proporcionan información que puede utilizarse para identificar tendencias y hacer un seguimiento de las actividades cotidianas, como la cantidad de carbohidratos ingeridos, las horas de las comidas, la administración de insulina y las lecturas de glucosa.

Advertencias

- Este programa está destinado a ser utilizado por un equipo médico familiarizado con la gestión de la diabetes.
- Los resultados del programa no están pensados para establecer un dictamen médico y no deben utilizarse con dicho objetivo.
- Este producto sólo debe utilizarse con los dispositivos compatibles indicados en este documento. (Consulte el apartado *Dispositivos compatibles, en la página 3*).
- Debe aconsejarse a los pacientes que controlen sus niveles de glucosa en sangre al menos 4 – 6 veces al día.
- Debe indicarse a los pacientes que no realicen cambios en su tratamiento sin consultar antes a su equipo médico.
- Debe indicarse a los pacientes que las decisiones terapéuticas que tomen deben basarse en las instrucciones del equipo médico y en los resultados del medidor de glucosa en sangre y no en los resultados del sensor de glucosa.

Contraindicaciones

Este software no debe utilizarse con dispositivos no mencionados en el apartado *Dispositivos compatibles, en la página 3*. Tampoco debe utilizarse este producto para el tratamiento de enfermedades distintas de la diabetes.

Antes de abrir este programa, cierre los siguientes programas que estén ejecutándose en ese momento en el ordenador:

- Programa CGMS® System Solutions™
- Programa Solutions® Pumps & Meters software
- Programa Guardian® Solutions®
- ParadigmPAL™
- CareLink™ Personal
- Programa Solutions® para CGMS® iPro

Navegación por el programa | 2

Contenido de este capítulo

- Resumen: página 8
- Cómo abrir CareLink Pro: página 9
- Áreas de trabajo: página 10
- Barra Menú principal: página 12
- Barra de herramientas: página 12
- Función Guide Me (Guíame): página 13
- Vínculos Learn More (Más información): página 14
- Sistema de ayuda: página 14

Resumen

Este capítulo le servirá para familiarizarse con la interfaz gráfica del usuario del programa CareLink™ Pro. La interfaz del usuario incluye menús, una barra de herramientas, una barra de navegación, áreas de trabajo y la ventana Guide Me (Guíame).

Cómo abrir CareLink Pro



- 1 Haga doble clic en el icono del programa CareLink Pro en el escritorio del ordenador.

Si su hospital requiere que introduzca una contraseña, se muestra la pantalla de inicio de sesión.



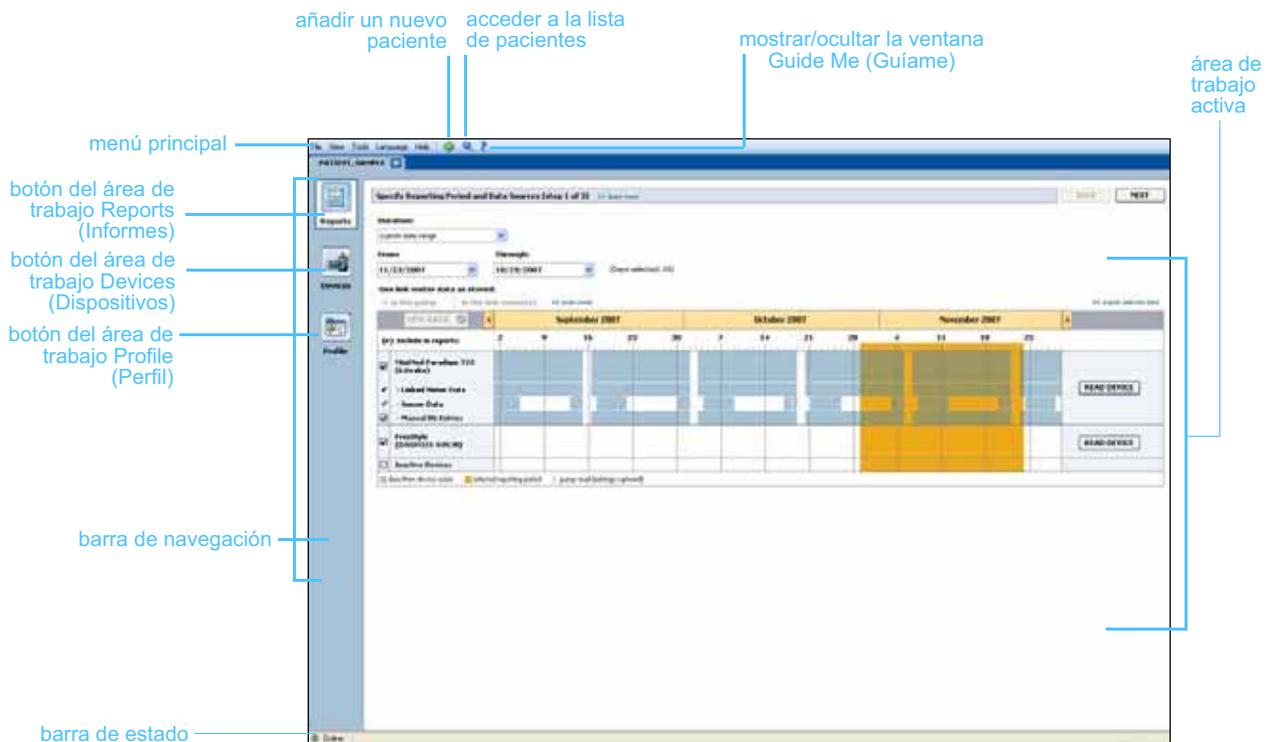
- a. Escriba la contraseña en el campo *Password* (contraseña).
- b. Haga clic en LOGIN (Iniciar sesión).

Aparece la pantalla de inicio.

NOTA: La necesidad de introducir una contraseña es una función opcional que se configura durante el proceso de instalación.



- 2 Para iniciar un nuevo registro de paciente, haga clic en NEW PATIENT (Nuevo paciente). Para abrir un registro de paciente de una lista de pacientes del sistema, haga clic en OPEN PATIENT (Abrir paciente).



Áreas de trabajo

NOTA: Consulte los otros capítulos de esta guía del usuario si desea información detallada sobre las áreas de trabajo y cómo utilizarlos.

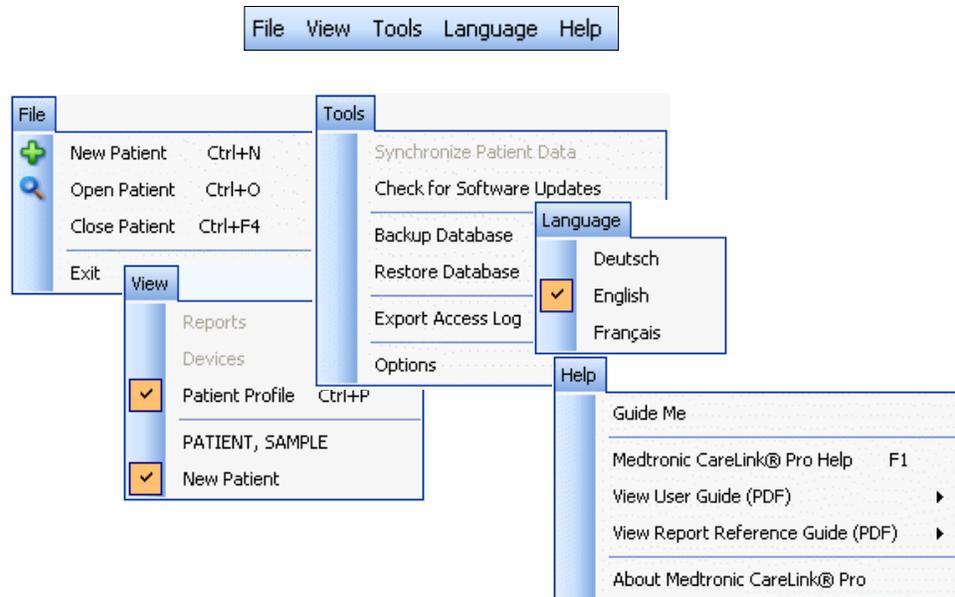
Si tiene abierto un registro de paciente, puede hacer clic en uno de los botones de la barra de navegación para mostrar el área de trabajo correspondiente. Utilice estas áreas de trabajo para introducir o seleccionar información para realizar tareas del programa CareLink Pro para ese paciente.

- **Profile (Perfil):** le permite mantener almacenada información del paciente tal como el nombre y la fecha de nacimiento. Esta área de trabajo también le permite conectarse a la cuenta CareLink Personal de un paciente.
- **Devices (Dispositivos):** le permite almacenar información necesaria para leer los dispositivos de un paciente.
- **Reports (Informes):** le permite seleccionar parámetros y elegir los informes que desee generar para el paciente.

Hasta que se añada y se guarde un perfil para un paciente, sólo puede accederse al área de trabajo *Profile* (Perfil) para ese paciente. Hasta que se añadan dispositivos para un paciente, sólo puede accederse a las áreas de trabajo *Profile* (Perfil) y *Devices* (Dispositivos) para ese paciente.

Barra Menú principal

A continuación se presentan las opciones disponibles en el menú principal. También puede accederse a algunas de estas opciones de menú utilizando el método abreviado de teclado indicado junto a la opción de menú (por ejemplo, Ctrl+N para New Patient [Nuevo paciente]). También puede utilizar la barra de navegación o la barra de herramientas para acceder a algunas opciones de menú.



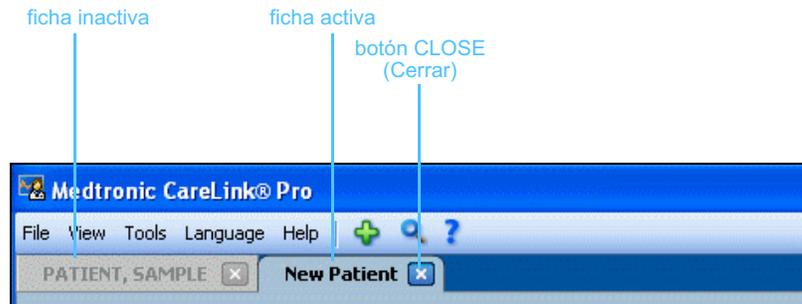
Barra de herramientas

La barra de herramientas del programa CareLink Pro proporciona un acceso rápido a funciones de uso frecuente. La barra de herramientas contiene los botones siguientes.

Botón	Nombre	Función
	Add Patient (Añadir paciente)	Abre un área de trabajo <i>Profile</i> (Perfil) que le permite añadir un nuevo registro de paciente al programa.
	Open Patient (Abrir paciente)	Abre la tabla Patient Lookup (Búsqueda de pacientes), en la que puede elegir un registro de paciente existente para ver.
	Guide Me (Guíame)	Muestra u oculta la ventana Guide Me (Guíame). Haga clic para ver sugerencias contextuales del programa.

Fichas de paciente

Cuando se abre un registro de paciente, se muestra una ficha en la barra de herramientas con el nombre del paciente. Cuando una ficha está activa, significa que el registro del paciente y el área de trabajo están activos, y que puede realizar tareas del programa CareLink Pro para el paciente.

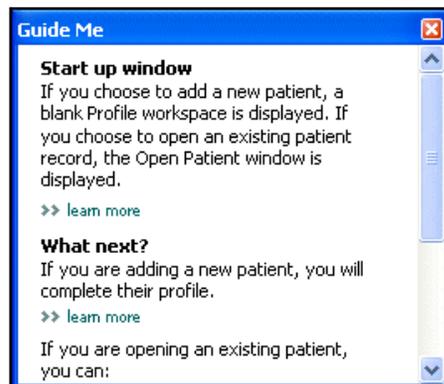


 Botón CLOSE (Cerrar)

El registro de un paciente puede activarse simplemente haciendo clic en su ficha de paciente. Para cerrar su registro, haga clic en el botón CLOSE (Cerrar) de su ficha.

Función Guide Me (Guíame)

La función Guide Me (Guíame) está presente continuamente en el programa CareLink Pro. Abre una ventana con sugerencias y consejos contextuales para acciones que podría realizar en la parte del programa que está activa. Las ventanas de la función Guide Me (Guíame) también pueden incluir vínculos >> [learn more](#) (Más información). Al hacer clic en estos vínculos, se accede a la sección relevante de la ayuda en línea que muestra información más detallada. La función Guide Me (Guíame) está activada de manera predeterminada. Sin embargo, puede desactivarla en cualquier momento.



Activar y desactivar la función Guide Me (Guíame)

Opción de botón

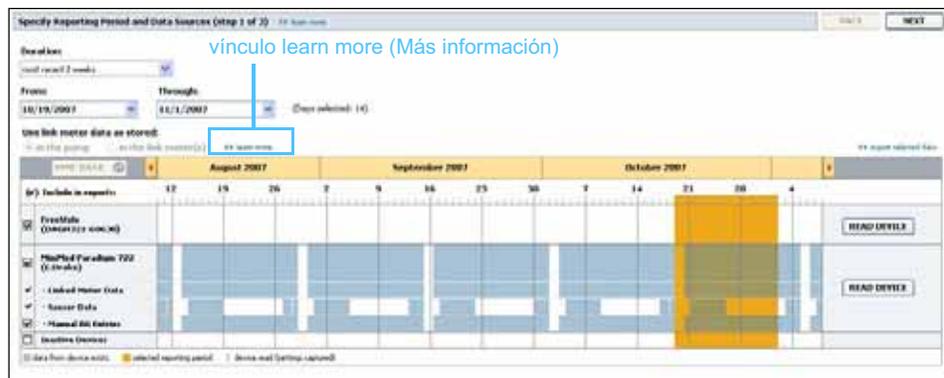
- Haga clic en el botón GUIDE ME (Guíame) para activar o desactivar la función Guide Me (Guíame).

Opción de menú

- Seleccione **Help > Guide Me** (Ayuda > Guíame) para seleccionar o anular la selección de la función.

Vínculos Learn More (Más información)

Los vínculos Learn More (Más información) le llevan a un tema relacionado del sistema de ayuda en línea. Están presentes a lo largo de todo el sistema en las ventanas Guide Me (Guíame) o en el programa. Haga clic en >> **learn more** (Más información) si no está seguro de cómo proceder o qué valores introducir.



Sistema de ayuda

El sistema de ayuda está disponible para ayudarle a utilizar el programa CareLink Pro. Proporciona información acerca de cómo realizar tareas en el programa.

Para acceder al sistema de ayuda, proceda de una de las siguientes maneras:

- Seleccione **Help > Medtronic CareLink Pro Help** (Ayuda > Ayuda de Medtronic CareLink Pro).
- Pulse el botón F1.

Cómo comenzar

3

Contenido de este capítulo

- [Antes de empezar: página 15](#)
- [Cómo abrir y cerrar registros de pacientes: página 17](#)
- [Configuración de las preferencias del programa: página 18](#)

Este capítulo le guía para iniciar el programa CareLink™ Pro, abrir y cerrar registros de pacientes, y establecer las preferencias que desee aplicar a todos los pacientes del programa.

Antes de empezar

Si esta es la primera vez que utiliza el programa CareLink Pro, debe asegurarse de configurar las preferencias generales (consulte el apartado *[Preferencias generales, en la página 18](#)*). Estas preferencias determinan cómo se muestran ciertos elementos en el programa y en los informes, y cómo desea que el programa se comunique con internet.

Las preferencias pueden configurarse en cualquier momento. Si lo desea, puede esperar a estar familiarizado con el programa CareLink Pro para configurar las demás preferencias.

Tareas principales del programa

En la tabla siguiente se resumen las tareas principales que hay que realizar al configurar y utilizar por primera vez el programa CareLink Pro. También se indica en qué parte de esta guía del usuario se comenta cada tarea.

Paso	Ubicación
Familiarícese con la interfaz del usuario del programa CareLink Pro.	<i>Capítulo 2, Navegación por el programa</i>
Definir las opciones globales del programa que utilizará el centro sanitario.	<i>Configuración de las preferencias del programa, en la página 18</i>
Crear perfiles para cada paciente.	<i>Cómo añadir nuevos perfiles, en la página 25</i>
Conectarse a las cuentas el programa CareLink Personal de sus pacientes.	<i>Cómo conectar al programa CareLink Personal (opcional), en la página 26</i>
Añadir la bomba y los medidores de los pacientes a sus perfiles.	<i>Cómo añadir un dispositivo, en la página 36</i>
Leer los datos de la bomba y de los medidores de los pacientes.	<i>Cómo leer los datos de un dispositivo, en la página 43</i>
Configurar y generar informes para cada paciente.	<i>Cómo crear informes, en la página 47</i>
Hacer periódicamente una copia de seguridad de la base de datos el programa CareLink Pro.	<i>Cómo hacer una copia de seguridad de una base de datos, en la página 62</i>
Actualizar el programa CareLink Pro.	<i>Actualizaciones del programa, en la página 61</i>

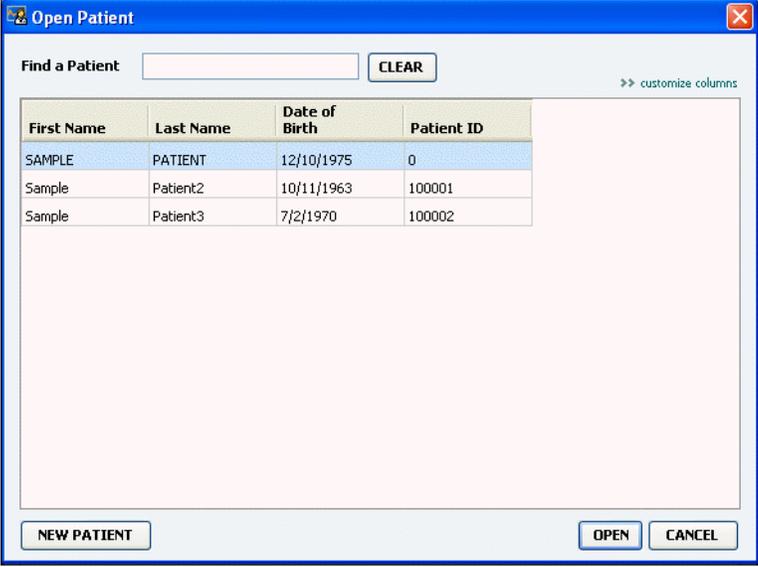
Cómo abrir y cerrar registros de pacientes

Cómo abrir registros de pacientes

Puede abrirse un máximo de seis registros de pacientes al mismo tiempo. Si no ha creado todavía ningún perfil de paciente, consulte el apartado [Cómo añadir nuevos perfiles, en la página 25](#).


Botón Open Patient
(Abrir paciente)

- 1 Seleccione **File > Open Patient** (Archivo > Abrir paciente) o haga clic en el botón OPEN PATIENT (Abrir paciente). Se muestra una lista de pacientes similar a la presentada a continuación.



First Name	Last Name	Date of Birth	Patient ID
SAMPLE	PATIENT	12/10/1975	0
Sample	Patient2	10/11/1963	100001
Sample	Patient3	7/2/1970	100002

NOTA: Si recibe un mensaje que indica que tiene demasiados registros de pacientes abiertos, haga clic en OK (Aceptar), cierre un registro y continúe.

- 2 Localice el nombre del paciente en la lista escribiendo parte de su nombre o su nombre completo en el campo *Find a Patient* (Buscar paciente). Cuando el nombre del paciente aparezca resaltado en la lista, haga clic en OPEN (Abrir), haga doble clic en el nombre en la lista o pulse ENTER (Intro). También puede desplazarse por la lista utilizando las flechas arriba y abajo del teclado.

Se muestra el área de trabajo *Devices* (Dispositivos) (si no se han añadido todavía dispositivos) o *Reports* (Informes) del paciente.

- 3 Para ver el área de trabajo *Profile* (Perfil) del paciente, haga clic en el botón PROFILE (Perfil) en la barra de navegación.


Botón Profile (Perfil)

Cómo cerrar registros de pacientes

- 1 Asegúrese de que esté activo el registro de paciente que desee cerrar (la ficha aparece resaltada).
- 2 Realice una de las acciones siguientes:
 - a. Seleccione **File > Close Patient** (Archivo > Cerrar paciente).
 - b. Haga clic en el botón CLOSE (Cerrar) en la ficha del paciente.
 - c. Pulse CTRL+F4.



Botón CLOSE (Cerrar)

Configuración de las preferencias del programa

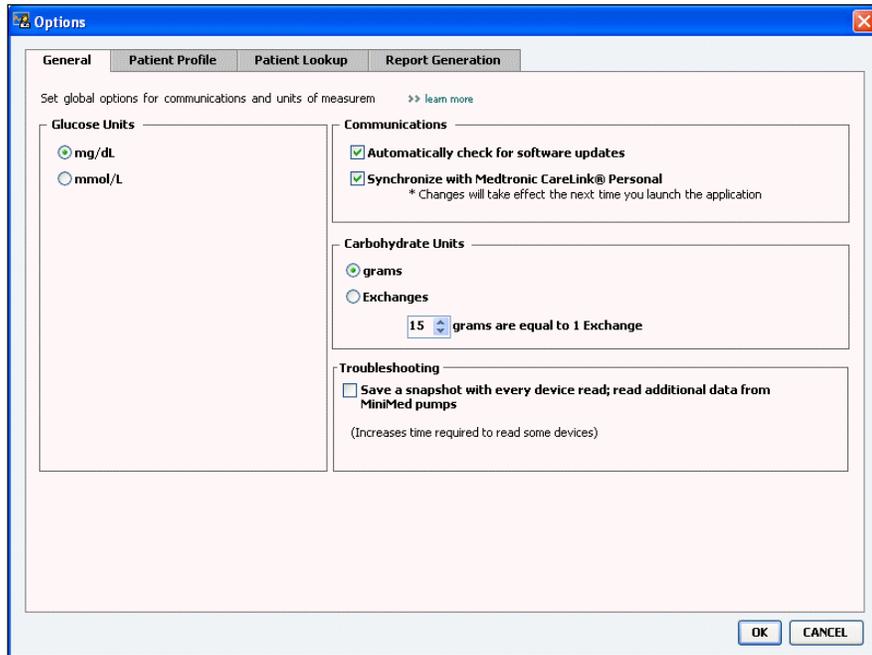
Estas preferencias se aplican a todos los pacientes del programa. Las preferencias aplicables únicamente a pacientes individuales se describen en el apartado [Comprobación de la configuración de los informes, en la página 51](#).

Las preferencias se presentan en los siguientes grupos:

- General (Generales)
 - Unidades de glucosa
 - Unidades de carbohidratos
 - Comunicaciones
 - Resolución de problemas
- Patient Profile (Perfil del paciente)
 - Permite seleccionar y organizar los campos de datos en los perfiles de pacientes.
- Patient Lookup (Búsqueda de pacientes)
 - Permite modificar y cambiar el orden de los campos mostrados cuando se elige Open Patient (Abrir paciente) para ver una lista de pacientes.
- Report Generation (Generación de informes)
 - Permite seleccionar los campos de datos que se desee mostrar al seleccionar los datos de los informes Daily Detail (Detalles diarios) en la tabla de datos.

Preferencias generales

- 1 Seleccione **Tools > Options** (Herramientas > Opciones). Aparece la ventana mostrada a continuación.



- 2 Haga clic para seleccionar el botón de opción del valor que desee:
 - *Glucose Units* (Unidades de glucosa): mg/dL o mmol/L.
 - *Carbohydrate Units* (Unidades de carbohidratos): grams (gramos) o Exchanges (Raciones).
 - a. Si ha seleccionado la opción Exchanges (Raciones) en *Carbohydrate Units* (Unidades de carbohidratos), escriba el número correspondiente en el campo *grams are equal to 1 Exchange* (gramos equivalen a una ración).
- 3 En la siguiente opción Communications (comunicaciones), haga clic para seleccionar la casilla de verificación (activar) o para dejar vacía la casilla (desactivar):

NOTA: Asegúrese de seguir las instrucciones de su centro o del departamento informático cuando configure las preferencias de comunicaciones.

- ***Automatically check for software updates*** (Comprobar automáticamente la disponibilidad de actualizaciones del software): si se selecciona esta opción, se enviará un aviso a cada programa que esté ejecutando el programa CareLink Pro siempre que haya disponible una actualización del programa. El usuario activo tendrá la oportunidad de descargar e instalar las actualizaciones. Para evitar que suceda esto e instaurar una distribución controlada de las actualizaciones del software, deje vacía esta casilla de verificación.
- ***Synchronize with CareLink™ Personal*** (Sincronizar con CareLink™ Personal): si desea que el programa sincronice automáticamente los datos de CareLink Personal de sus pacientes cada vez que abra su perfil, seleccione la casilla de verificación *Synchronize with CareLink Personal* (Sincronizar con CareLink Personal). Si deja vacía esta casilla de verificación, tendrá que sincronizar manualmente los datos del programa CareLink Personal para cada paciente.

- Haga clic para seleccionar la casilla de verificación o para dejarla vacía en la sección Troubleshooting (Resolución de problemas). Si la casilla de verificación está seleccionada, la aplicación guarda un registro de lecturas del dispositivo para resolución de problemas.
- Haga clic en OK (Aceptar) para guardar las preferencias generales.

Preferencias de los perfiles de pacientes

- Seleccione **Tools > Options** (Herramientas > Opciones).
- Haga clic en la ficha *Patient Profile* (Perfil del paciente). Aparece la ventana mostrada a continuación.

The screenshot shows the 'Options' dialog box with the 'Patient Profile' tab selected. The dialog is divided into several sections:

- Identification:** Fields include First Name, Middle Name, Last Name, Patient ID, Date of Birth, Prefix, and Suffix. Each has a 'Required' checkbox.
- Details:** Fields include Gender and Diagnosis. Each has a 'Required' checkbox.
- Contact:** Fields include Phone, Email, Cell Phone, Address, City, State, Zip, and Country. Each has a 'Required' checkbox.
- Custom:** Fields include Custom1 through Custom6. Each has a 'Required' checkbox.
- Field Order:** A list on the right showing the order of fields to be displayed. The current order is: * First Name, * Last Name, Date of Birth, Patient ID.

Buttons for 'OK' and 'CANCEL' are located at the bottom right of the dialog.

Utilice las casillas de verificación para elegir los campos que desee incluir en el perfil. Utilice las flechas arriba y abajo para ordenar los campos.

Cómo elegir campos de datos

- Utilice las casillas de verificación para añadir los campos que desee.
- Para eliminar un campo del perfil, deje vacía su casilla de verificación.
- Para hacer que un campo sea obligatorio, seleccione la casilla de verificación correspondiente en la columna *Required* (Obligatorio). Los campos obligatorios deben rellenarse para poder crear un perfil.

NOTA: Los campos *First Name* (Nombre) y *Last Name* (Apellidos) no pueden eliminarse.

Cómo añadir un campo personalizado

- Seleccione la casilla de verificación situada a la izquierda de un campo personalizado vacío.

- 2 Introduzca el nombre del campo (p. ej., Contacto para urgencias). Este es el nombre del campo que aparecerá en el perfil del paciente.
- 3 Para hacer que el campo sea obligatorio, seleccione la casilla de verificación correspondiente en la columna *Required* (Obligatorio).

NOTA: Para eliminar un campo personalizado del perfil, deje vacía la casilla de verificación situada junto al campo en cuestión.



Flechas arriba y abajo

Cómo cambiar el orden de los campos de datos

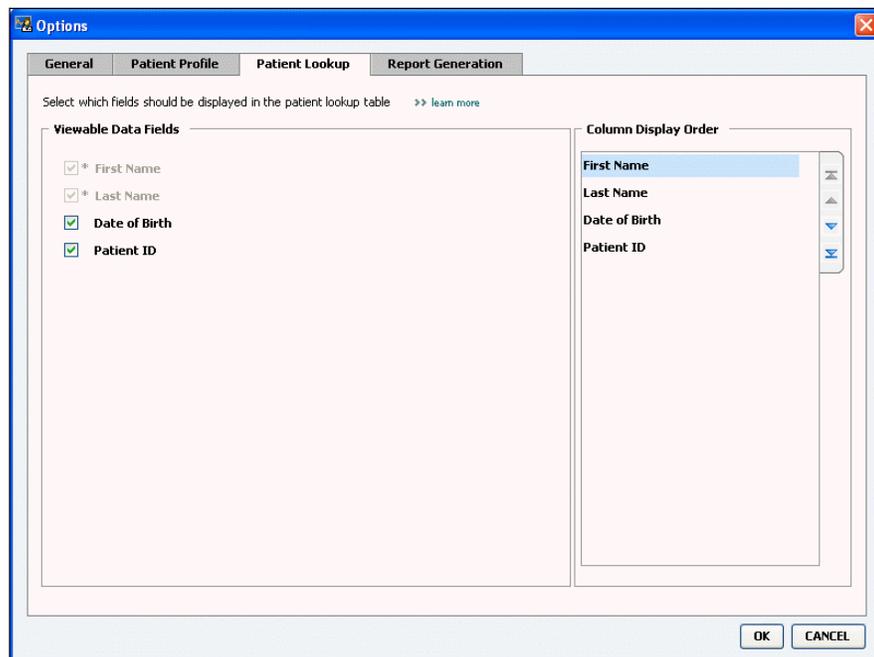
- Seleccione el campo que desee mover y haga clic en las flechas arriba o abajo para moverlo. (Las flechas situadas en la parte superior e inferior mueven un campo hasta el comienzo o el final de la lista).

Finalización de las preferencias de los perfiles de pacientes

- Cuando la lista Field Order (Orden de campos) tenga todos los campos que desea en el orden correcto, haga clic en OK (Aceptar). Los perfiles de pacientes ya tienen los campos que acaba de seleccionar, en el orden seleccionado.

Preferencias de búsqueda de pacientes

- 1 Seleccione **Tools > Options** (Herramientas > Opciones).
- 2 Haga clic en la ficha *Patient Lookup* (Búsqueda de pacientes). Aparece la ventana mostrada a continuación.



Utilice las casillas de verificación para elegir los datos que desee en la tabla Patient Lookup (Búsqueda de pacientes). Utilice las flechas arriba y abajo para ordenar las columnas.

Cómo elegir los datos que se desea mostrar

- Utilice las casillas de verificación para seleccionar el tipo de datos que desea mostrar o para eliminar los datos que no desea mostrar en la tabla Patient Lookup (Búsqueda de pacientes).

NOTA: Los campos *First Name (Nombre)* y *Last Name (Apellidos)* no pueden eliminarse.



Flechas arriba y abajo

Cómo cambiar el orden de las columnas

- Para cambiar el orden de las columnas en la tabla Patient Lookup (Búsqueda de pacientes), seleccione la columna que desee mover y haga clic en las flechas arriba o abajo. (Las flechas situadas en la parte superior e inferior mueven una columna de datos hasta el comienzo o el final de la lista).

Finalización de las preferencias de búsqueda de pacientes

- Cuando la lista Column Display Order (Orden de presentación de columnas) tenga todos los datos que desea en el orden correcto, haga clic en OK (Aceptar).

La tabla Patient Lookup (Búsqueda de pacientes) tendrá ahora los datos y el orden de columnas que acaba de seleccionar.

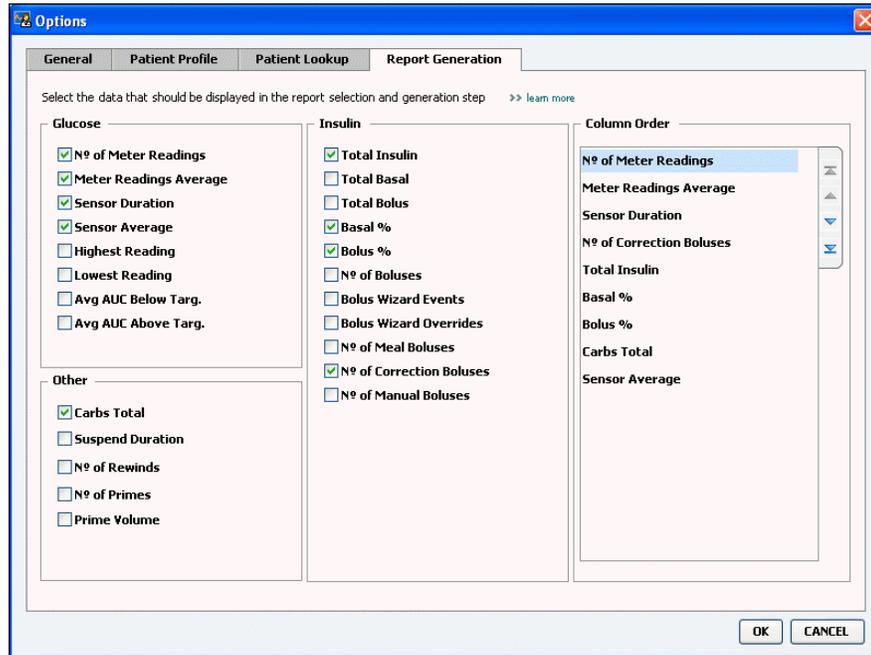
NOTA: La columna de datos situada en la parte superior de la lista Column Display Order (Orden de presentación de las columnas) aparecerá en la primera columna de la tabla Patient Lookup (Búsqueda de pacientes). La columna de datos situada en la parte inferior aparecerá en la última columna de la tabla.

Preferencias para la generación de informes

La tabla de datos aparece durante la fase de selección del proceso de generación de informes. Esta tabla debe incluir los datos que el profesional sanitario considere más útiles para decidir las fechas de las que desee ver informes Daily Detail (Detalles diarios).

- 1 Seleccione **Tools > Options** (Herramientas > Opciones).
- 2 Haga clic en la ficha *Report Generation* (Generación de informes). Aparece la ventana mostrada a continuación.

NOTA: Para ver cómo se aplican estas preferencias a la tabla de datos durante la creación de informes, consulte el apartado *Cómo seleccionar los tipos de informes y las fechas de inclusión*, en la página 54.



Utilice las casillas de verificación para elegir el tipo de datos que desee incluir en la tabla de datos. Utilice las flechas arriba y abajo para ordenar las columnas.

Cómo elegir los datos que se desea mostrar

- Utilice las casillas de verificación para seleccionar el tipo de datos que desea mostrar o para eliminar los datos que no desea mostrar en la tabla de datos.

Cómo cambiar el orden de las columnas



Flechas arriba y abajo

- Para cambiar el orden de las columnas de la tabla de datos, seleccione la columna que desee mover y haga clic en las flechas arriba o abajo. (Las flechas situadas en la parte superior e inferior mueven una columna de datos hasta el comienzo o el final de la lista).

Finalización de las preferencias para la generación de informes

- Cuando la lista Column Order (Orden de columnas) tenga todos los datos que desea en el orden correcto, haga clic en OK (Aceptar). La tabla de datos tendrá ahora los datos y el orden de columnas que acaba de seleccionar.

NOTA: Los elementos situados en la parte superior de la lista Column Order (Orden de columnas) aparecerá en la primera columna de la tabla de datos. Los elementos situados en la parte inferior aparecerán en la última columna de la tabla de datos.

Área de trabajo Profile (Perfil)

4

Contenido de este capítulo

- [Antes de empezar: página 24](#)
- [Cómo añadir nuevos perfiles: página 25](#)
- [Cómo editar perfiles de pacientes: página 25](#)
- [Cómo eliminar datos de pacientes del programa: página 25](#)
- [Cómo conectar al programa CareLink Personal \(opcional\): página 26](#)

Un perfil es similar a la portada de una historia clínica. Contiene información del paciente tal como el nombre y la fecha de nacimiento. Se requiere un perfil para poder recopilar datos de los dispositivos y utilizarlos para generar informes del tratamiento.

El área de trabajo Profile (Perfil) también le permite establecer una conexión a la cuenta del programa CareLink Personal de un paciente. Una vez establecida la conexión, puede recuperar los datos del paciente almacenados en el programa CareLink Personal en cualquier momento, sin la necesidad de que el paciente esté presente.

Antes de empezar

Si lo desea, puede personalizar los perfiles de pacientes para que sólo contengan el tipo de información que desea obtener. Si desea más información, consulte el apartado [Preferencias de los perfiles de pacientes, en la página 20](#).

Además, se requieren un nombre de usuario y una contraseña al configurar la conexión a la cuenta del programa CareLink Personal de un paciente. El paciente debe estar presente para proporcionar estos datos.

Cómo añadir nuevos perfiles

Cada vez que añada un paciente al programa CareLink Pro, deberá comenzar creando un perfil para el paciente.



Botón Add Patient
(Añadir paciente)

NOTA: Para añadir o modificar campos en el perfil del paciente, haga clic en >> customize fields (Personalizar campos). Consulte el apartado Preferencias de los perfiles de pacientes, en la página 20.

- 1 Seleccione **File > New Patient** (Archivo > Nuevo paciente) o haga clic en el botón ADD PATIENT (Añadir paciente).
Aparece el área de trabajo *Profile* (Perfil) (vea el ejemplo mostrado en la [página 11](#)).
- 2 Rellene los campos de la sección *Patient Profile* (Perfil del paciente).
- 3 Haga clic en SAVE (Guardar).
Se añade el nuevo perfil de paciente a la base de datos del programa CareLink Pro. Aparecerá un mensaje que confirma que se ha guardado el perfil.
Si se intenta guardar un perfil de paciente y no se ha rellenado un campo obligatorio, aparecerá un mensaje junto a ese campo. No podrá guardar el perfil hasta que rellene el campo.

Cómo editar perfiles de pacientes

- 1 Asegúrese de que el área de trabajo *Profile* (Perfil) del paciente esté abierta.
- 2 Haga clic en EDIT (Modificar).
- 3 Modifique los datos de la sección *Patient Profile* (Perfil del paciente) según proceda.
- 4 Haga clic en SAVE (Guardar).
Aparecerá un mensaje que confirma que se ha guardado el perfil.

Cómo eliminar datos de pacientes del programa

- 1 Asegúrese de que el área de trabajo *Profile* (Perfil) del paciente esté abierta.
- 2 Compruebe que se trata del paciente que desea borrar. Cuando se borra un perfil de paciente también se borran sus datos de la base de datos del programa CareLink Pro; esta acción no puede deshacerse.
- 3 Haga clic en >> **delete patient record** (Borrar registro de paciente) encima de la sección de sincronización del perfil.
Aparecerá un mensaje que le advierte de que al borrar el registro se borrarán todos los datos del paciente.
- 4 Haga clic en YES (Sí) para borrar el registro del paciente.

Cómo conectar al programa CareLink Personal (opcional)

Si el paciente lo permite, puede establecer una conexión a su cuenta del programa CareLink Personal. Esta herramienta de Internet permite a los pacientes transferir y guardar los datos de sus dispositivos y ejecutar diversos informes del tratamiento.

Una vez conectado a la cuenta CareLink Personal del paciente, puede recuperar los datos de los dispositivos que el paciente haya guardado en ella y usarlos para crear informes CareLink Pro. Los informes pueden crearse en cualquier momento, incluso en el tiempo que transcurre entre las visitas a la consulta. También reduce la necesidad de leer el dispositivo del paciente a la consulta.

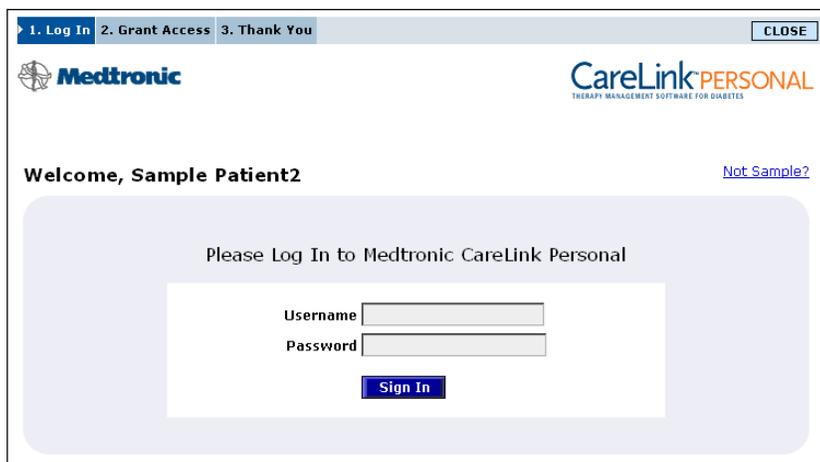
Si un paciente no tiene todavía una cuenta, el programa CareLink Personal puede enviarle un mensaje de correo electrónico invitándole a crear una.

Cómo conectar a una cuenta existente

NOTA: El paciente debe estar presente para realizar estos pasos.

- 1 Asegúrese de que está conectado a Internet.
- 2 Abra el área de trabajo *Profile* (Perfil) del paciente.
- 3 Asegúrese de que estén rellenos todos los campos obligatorios de la sección *Patient Profile* (Perfil del paciente).
- 4 Haga clic en LINK TO EXISTING ACCOUNT (Conectarse a una cuenta existente).

Aparece la pantalla Log In (Inicio de sesión) del programa CareLink Personal.

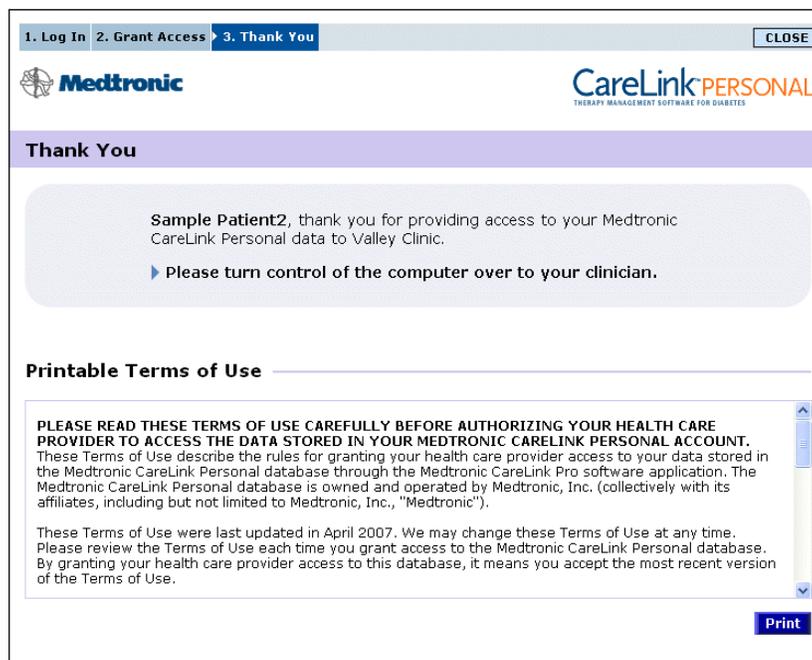


- 5 Pida al paciente que haga lo siguiente:
 - a. Rellene los campos Username (Nombre de usuario) y Password (Contraseña).
 - b. Haga clic en SIGN IN (Entrar).

Se muestra la página Grant of Access (Concesión de acceso), basada en los ajustes del idioma y el domicilio del paciente.

The screenshot shows a web interface for 'Grant Access'. At the top, there is a navigation bar with three steps: '1. Log In', '2. Grant Access' (highlighted), and '3. Thank You'. A 'CLOSE' button is in the top right. Below the navigation bar are the Medtronic logo on the left and the CareLink PERSONAL logo on the right. The main heading is 'Grant Access'. The text reads: 'By agreeing to the terms below I am providing access to my Medtronic CareLink™ Personal database information to: Valley Clinic, Northridge, California'. Below this is a section titled 'Terms of Use' with a scrollable text area containing the following text: 'PLEASE READ THESE TERMS OF USE CAREFULLY BEFORE AUTHORIZING YOUR HEALTH CARE PROVIDER TO ACCESS THE DATA STORED IN YOUR MEDTRONIC CARELINK PERSONAL ACCOUNT. These Terms of Use describe the rules for granting your health care provider access to your data stored in the Medtronic CareLink Personal database through the Medtronic CareLink Pro software application. The Medtronic CareLink Personal database is owned and operated by Medtronic, Inc. (collectively with its affiliates, including but not limited to Medtronic, Inc., "Medtronic"). These Terms of Use were last updated in April 2007. We may change these Terms of Use at any time. Please review the Terms of Use each time you grant access to the Medtronic CareLink Personal database. By granting your health care provider access to this database, it means you accept the most recent version of the Terms of Use.' At the bottom of the terms area is a checkbox with the text 'I agree to the Terms of Use above. I am aware that I may revoke this access at any time.' Below the checkbox is a blue button labeled 'Grant Access'.

- 6 Pida al paciente que haga lo siguiente:
 - a. Lea la sección Condiciones de uso.
 - b. Haga clic para marcar la casilla de verificación situada junto a la opción *I agree to the Terms of Use above...* (Acepto las condiciones de uso anteriormente expuestas).
 - c. Haga clic en GRANT ACCESS (Conceder acceso).
 - d. Le avise cuando aparezca la página Thank You (Gracias).



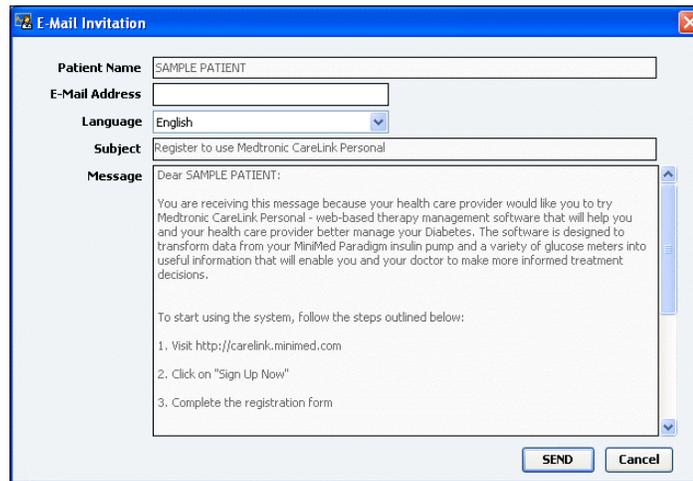
Puede imprimir las condiciones de uso para el paciente haciendo clic en el botón PRINT (Imprimir).

Ya está conectado a la cuenta del programa CareLink Personal del paciente. Consulte el apartado *Cómo obtener datos de una cuenta con conexión, en la página 30.*

Cómo enviar una invitación por correo electrónico

Para enviar una invitación por correo electrónico a un paciente para crear una cuenta del programa CareLink Personal, siga los pasos descritos a continuación:

- 1 Abra el área de trabajo *Profile* (Perfil) del paciente.
- 2 Asegúrese de que estén rellenos todos los campos obligatorios de la sección *Patient Profile* (Perfil del paciente).
- 3 Haga clic en SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT (Enviar invitación por correo electrónico al paciente).



4 Asegúrese de que estén rellenos correctamente los campos *Patient Name* (Nombre del paciente), *Email* (Correo electrónico) y *Language* (Idioma).

5 Haga clic en SEND (Enviar).

El área de estado del perfil del paciente confirma que se ha enviado el mensaje de correo electrónico.

Cómo desvincular la cuenta del programa CareLink Personal de un paciente del programa CareLink Pro

Puede desvincular la cuenta del programa CareLink Personal de un paciente del programa CareLink Pro. Esta opción sólo se encuentra disponible si el paciente ya ha estado conectado previamente. Impide que el programa CareLink Pro continúe recuperando datos de la cuenta del programa CareLink Personal del paciente. No afecta a la cuenta personal existente del paciente del programa CareLink Personal.

- 1 Abra el registro del paciente y vaya al área de trabajo Profile (Perfil).
- 2 Haga clic en UNLINK ACCOUNT (Desvincular cuenta).
- 3 Haga clic en YES (Sí) en el mensaje de confirmación. El perfil personal del paciente ya no está conectado (Vinculado) al programa CareLink Pro.

El estado cambia a "No vinculado" y ahora se muestran los botones LINK TO EXISTING ACCOUNT (Conectarse a una cuenta existente) y SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT (Enviar invitación por correo electrónico al paciente).

Cómo obtener datos de una cuenta con conexión

Si está conectado a la cuenta del programa CareLink Personal de un paciente, los datos nuevos que pueda haber en esta cuenta se enviarán automáticamente cada vez que abra su perfil del paciente en el programa CareLink Pro.

NOTA: Para asegurarse de que este proceso se lleve a cabo, vaya a Tools > Options > General (Herramientas > Opciones > Generales) y asegúrese de que haya una marca de verificación junto a la opción "Synchronize with Medtronic CareLink Personal" (Sincronizar con Medtronic CareLink Personal).



Icono de sincronización

NOTA: Si el paciente ya no desea compartir sus CareLink Personal datos, puede desactivar esta opción desde el menú OPTIONS (Opciones). Se mostrará un mensaje para avisarle.

Siga los pasos indicados a continuación para obtener los datos del programa CareLink Personal de un paciente en cualquier momento después de haber abierto su perfil de paciente:

- 1 Asegúrese de que el área de trabajo *Profile* (Perfil) del paciente esté abierta y de que esté conectada a Internet.
- 2 Seleccione **Tools > Synchronize Patient Data** (Herramientas > Sincronizar datos del paciente).
El icono de sincronización de la ficha del paciente gira. Cuando el icono se detenga, significa que el proceso ha finalizado.
- 3 Los datos adicionales obtenidos del programa CareLink Personal aparecerán en los informes del paciente.

Configuración del hardware

5

Contenido de este capítulo

- [Antes de empezar: página 31](#)
- [Conexión de dispositivos: página 32](#)

Este capítulo presenta diferentes esquemas que muestran cómo configurar el dispositivo de un paciente para que el ordenador pueda leer los datos de dicho dispositivo.

Necesita disponer del dispositivo del paciente para leer los datos directamente del mismo. No obstante, puede obtener los datos del dispositivo de la cuenta del programa CareLink™ Personal de un paciente sin tener que leerlos del mismo.

Antes de empezar

Para leer los datos directamente desde un dispositivo, debe disponer del dispositivo del paciente y de los cables o dispositivos de comunicación necesarios para transferir los datos a su ordenador.

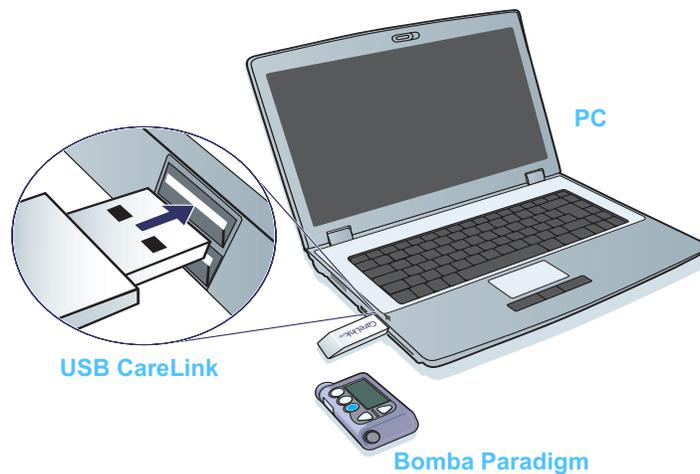
Conexión de dispositivos

NOTA: Si desea más detalles, siga las instrucciones mostradas por el programa CareLink™ Pro durante la lectura de los dispositivos.

NOTA: Este ejemplo muestra el uso del USB CareLink para la comunicación entre la bomba y el ordenador.

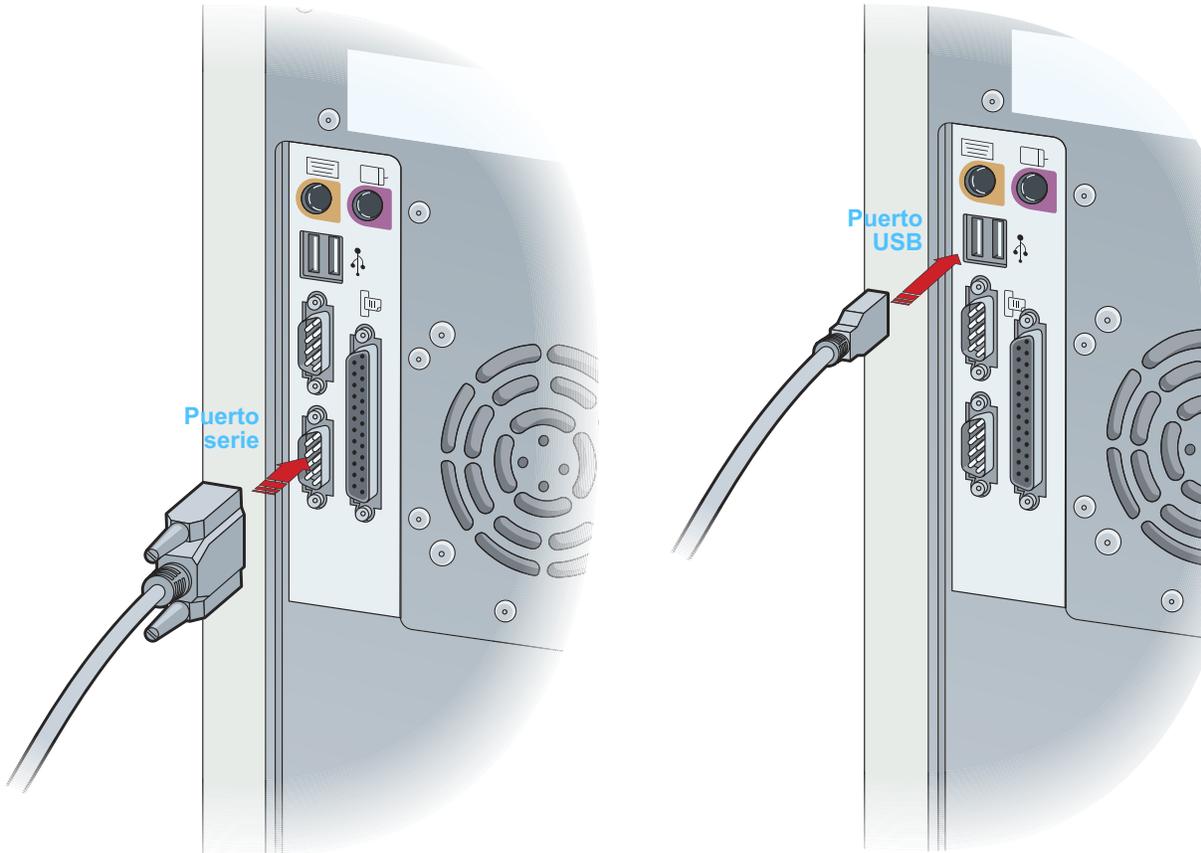
Observe el esquema general para hacerse una idea de cómo deben conectarse los dispositivos para que se comuniquen con el ordenador. Los esquemas presentados a continuación ilustran aspectos específicos de la comunicación de los dispositivos.

Descripción general de la configuración del hardware

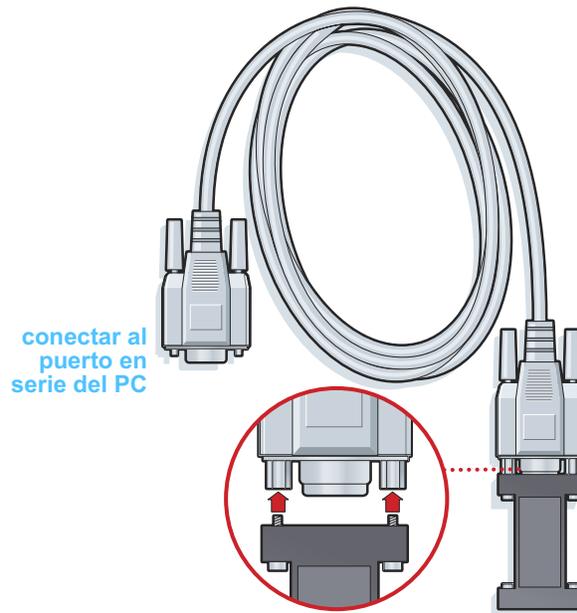


Esquemas de las conexiones del hardware

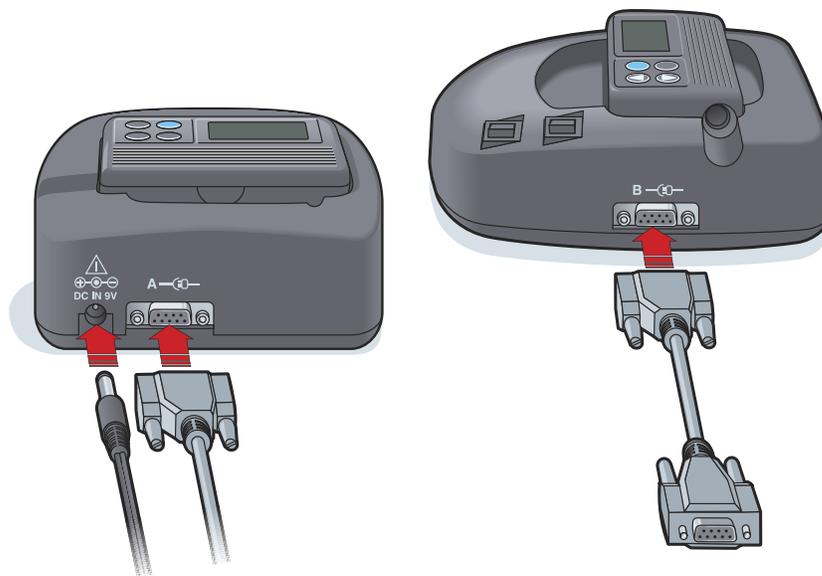
Conexiones del PC



Componentes opcionales



ComLink para uso con bombas Paradigm



Com-Station para uso con bombas MiniMed 508 y conexión de medidores

Área de trabajo Devices (Dispositivos)

6

Contenido de este capítulo

- [Antes de empezar: página 36](#)
- [Cómo añadir un dispositivo: página 36](#)
- [Cómo activar o desactivar un dispositivo: página 41](#)
- [Cómo leer los datos de un dispositivo: página 43](#)

La información necesaria para leer el dispositivo de un paciente (marca, modelo, número de serie, etc.) se almacena en el área de trabajo *Devices* (Dispositivos). Por tanto, no tiene que proporcionarla cada vez que lea los datos del dispositivo.

Los dispositivos del área de trabajo *Devices* (Dispositivos) se almacenan en una de dos listas: *Active Devices* (Dispositivos activos) o *Inactive Devices* (Dispositivos inactivos). Cuando se añade un dispositivo, se agrega automáticamente a la lista *Active Devices* (Dispositivos activos). Sólo puede leer los datos de los dispositivos que aparezcan en la lista *Active Devices* (Dispositivos activos). Estos probablemente serán los dispositivos que utiliza actualmente el paciente.

Los demás dispositivos pertenecientes al paciente que no se estén utilizando actualmente pueden guardarse en la lista *Inactive Devices* (Dispositivos inactivos). La información se guardará en archivo. Estos dispositivos pueden activarse en cualquier momento.

Antes de empezar

Para poder abrir el área de trabajo *Devices* (Dispositivos) para un paciente debe tener un perfil guardado en el programa. Consulte el [Capítulo 4, Área de trabajo Profile \(Perfil\)](#).

Para añadir un dispositivo o leer los datos directamente de él, debe estar en comunicación con el ordenador. Consulte en el [Capítulo 5, Configuración del hardware](#), cómo configurar los dispositivos para que establezcan comunicación con el ordenador.

Cómo añadir un dispositivo

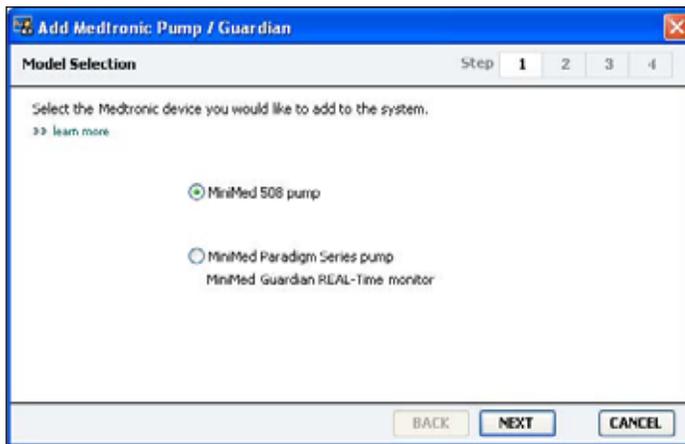
Puede obtener los datos de la cuenta del programa CareLink Personal del paciente para los dispositivos que no hayan sido añadidos todavía. Estos dispositivos se añadirán automáticamente al sincronizar los datos entre el programa CareLink Personal y el programa CareLink Pro.

NOTA: Sólo puede haber una bomba activa por paciente. Si se añade una nueva bomba, se pasará la bomba existente a la lista de dispositivos inactivos.



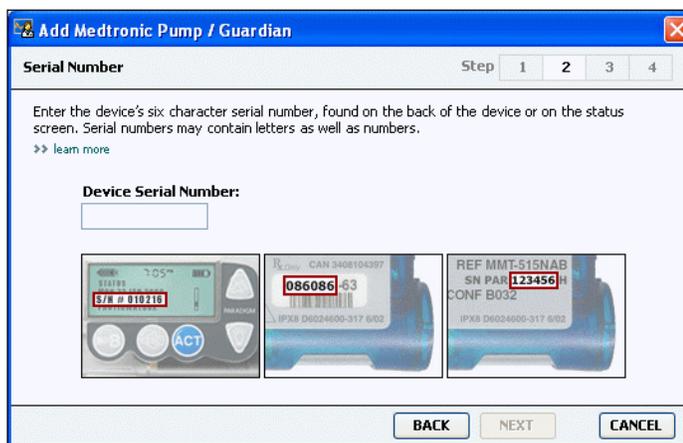
Cómo añadir una bomba de Medtronic o un monitor Guardian

- 1 Asegúrese de que el dispositivo que está añadiendo esté configurado para comunicarse con el ordenador. (Consulte el [Capítulo 5, Configuración del hardware](#), para ver los pasos para la conexión).
- 2 Haga clic en la pestaña del paciente o haga doble clic sobre su nombre en la tabla Patient Lookup (Búsqueda de pacientes).
- 3 Haga clic en DEVICES (Dispositivos) para acceder al área de trabajo *Devices* (Dispositivos) del paciente (vea el ejemplo mostrado en la [página 11](#)).
- 4 Haga clic en ADD DEVICE (Añadir dispositivo).
- 5 Seleccione **Medtronic Pump/Guardian** (Bomba de Medtronic/Guardian). Aparece el asistente *Add Medtronic Pump/Guardian* (Añadir bomba de Medtronic/Guardian).



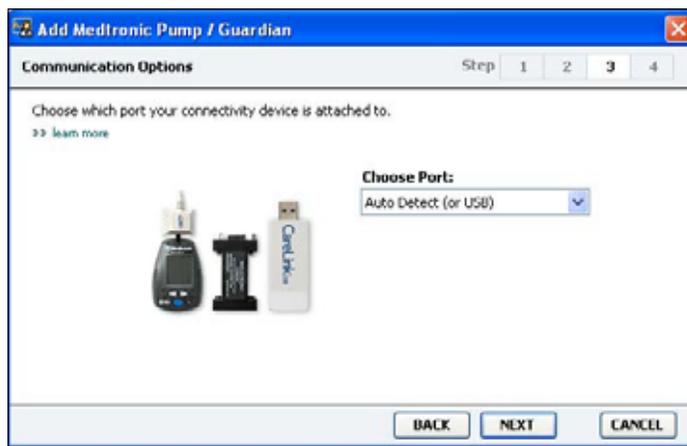
NOTA: El modelo de la bomba aparece indicado en la parte posterior de la bomba o en la pantalla de estado de la bomba.

- 6 Seleccione el botón de opción para especificar el dispositivo que desea añadir.
Si ha seleccionado la opción **MiniMed 508 pump** (Bomba MiniMed 508), vaya al paso 9.
- 7 Haga clic en NEXT (Siguiente). Aparece la página *Serial Number* (Número de serie).



NOTA: Se mostrará un mensaje de error si no introduce el número de serie correcto. Vea los ejemplos mostrados en esta página y compruebe que está introduciendo los caracteres correctos indicados en la parte posterior de la bomba. Si fuera necesario, vuelva a escribir los seis caracteres.

- 8 Utilice los ejemplos mostrados en esta página para localizar el número de serie de seis caracteres del dispositivo que desea añadir. (Si necesita más ayuda para localizarlo, haga clic en >> **learn more** [más información]). Escriba los seis caracteres en el campo *Device Serial Number* (Número de serie del dispositivo).
- 9 Haga clic en NEXT (Siguiente). Aparece una página *Communication Options* (Opciones de comunicación) similar a la mostrada a continuación.



- 10 Haga clic en el menú desplegable *Choose Port* (Elegir puerto) y seleccione el puerto del ordenador al que se conecta el dispositivo ComLink, Paradigm Link®, USB CareLink o Com-Station. Si no está seguro de qué puerto elegir, seleccione **Auto Detect (or USB)** (Detectar automáticamente [o USB]).
- 11 Haga clic en NEXT (Siguiente). Aparece la página *Test Connection* (Comprobar conexión), similar a la mostrada a continuación.



- 12 Siga las instrucciones del dispositivo y haga clic en TEST (Comprobar). Aparece un mensaje que le informa si la conexión ha sido satisfactoria. Si ha sido así, vaya al siguiente paso.

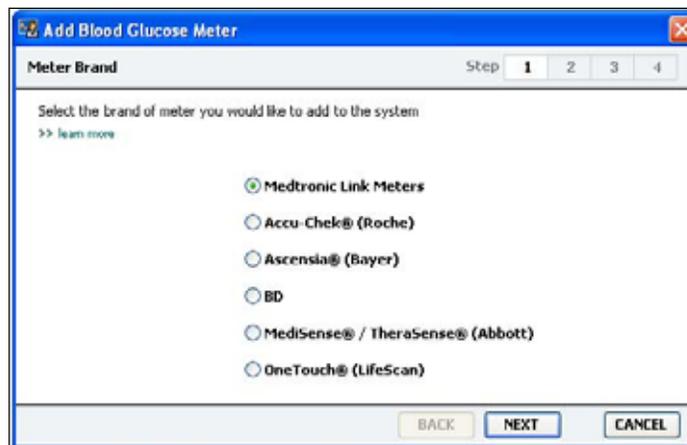
NOTA: Esta comprobación no lee datos de la bomba, simplemente verifica que las comunicaciones sean correctas entre la bomba y el ordenador.

Si no lo ha sido, asegúrese de que el hardware entre el dispositivo y el ordenador esté correctamente conectado. Además, haga clic en BACK (Atrás) en las páginas del asistente para asegurarse de que los datos del dispositivo introducidos son correctos.

- 13 Haga clic en DONE (Finalizar). Se añade la bomba a la lista *Active Devices* (Dispositivos activos) del paciente.

Cómo añadir un medidor

- 1 Haga clic en la pestaña del paciente o haga doble clic sobre su nombre en la tabla Patient Lookup (Búsqueda de pacientes).
- 2 Asegúrese de que el medidor que está añadiendo esté en comunicación con el ordenador. (Consulte el [Capítulo 5, Configuración del hardware](#), para ver los pasos para la conexión).
- 3 Haga clic en DEVICES (Dispositivos) para acceder al área de trabajo *Devices* (Dispositivos) del paciente (vea el ejemplo mostrado en la [página 11](#)).
- 4 Haga clic en el botón ADD DEVICE (Añadir dispositivo).
- 5 Seleccione **Blood Glucose Meter** (Medidor de glucosa). Aparece el asistente *Add Blood Glucose Meter* (Añadir medidor de glucosa).



- 6 Haga clic en el botón de opción para seleccionar la marca correcta del medidor.
- 7 Haga clic en NEXT (Siguiente). Aparece la página *Meter Model* (Modelo del medidor); esta página será diferente según el fabricante del medidor.

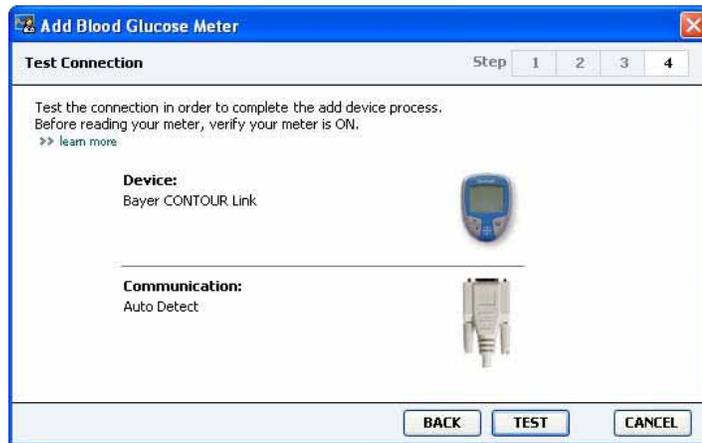


- 8 Haga clic para seleccionar el modelo de medidor que desea añadir.
- 9 Haga clic en NEXT (Siguiente). Aparece la página *Communication Options* (Opciones de comunicación).



NOTA: Sólo pueden seleccionarse las opciones válidas para el medidor que se está añadiendo.

- 10 Haga clic en el menú desplegable *Choose Port* (Elegir puerto) y seleccione el puerto del ordenador al que se conecta el dispositivo ComLink, Paradigm Link® o USB CareLink. Si no está seguro de qué puerto elegir, seleccione **Auto Detect (or USB)** (Detectar automáticamente [o USB]).
- 11 Haga clic en NEXT (Siguiente). Aparece la página *Test Connection* (Comprobar conexión).



- 12 Siga las instrucciones para el medidor y haga clic en TEST (Comprobar).

Aparece un mensaje que le informa si la conexión ha sido satisfactoria. Si ha sido así, vaya al siguiente paso.

Si no lo ha sido, asegúrese de que el hardware entre el dispositivo y el ordenador esté correctamente conectado. Además, haga clic en BACK (Atrás) en el asistente para asegurarse de que los datos introducidos sean correctos.

- 13 Haga clic en DONE (Finalizar).

Se añade el medidor a la lista *Active Devices* (Dispositivos activos) del paciente.

Cómo activar o desactivar un dispositivo

Los dispositivos del paciente pueden moverse entre las listas *Active Devices* (Dispositivos activos) e *Inactive Devices* (Dispositivos inactivos) según sea necesario. Un dispositivo debe estar activo para poder leer datos de él.

Puede tener cuantos medidores que desee en la lista *Active Devices* (Dispositivos activos), pero sólo puede tener una bomba. Asegúrese de que desea desactivar la bomba activa actual antes de añadir una nueva.

Cómo desactivar un dispositivo

- 1 Haga clic en la pestaña del paciente o haga doble clic sobre su nombre en la tabla Patient Lookup (Búsqueda de pacientes).
- 2 Haga clic en DEVICES (Dispositivos) para acceder al área de trabajo *Devices* (Dispositivos) del paciente.
- 3 Haga clic en >> **make this device inactive** (Desactivar este dispositivo) debajo del dispositivo que desee desactivar.
El dispositivo pasará a la lista *Inactive Devices* (Dispositivos inactivos).

NOTA: Es posible que los dispositivos aparezcan en la lista con el nombre de un dispositivo equivalente. Consulte el apartado Dispositivos equivalentes, en la página 5.

Cómo activar un dispositivo

- 1 Haga clic en la pestaña del paciente o haga doble clic sobre su nombre en la tabla Patient Lookup (Búsqueda de pacientes).
- 2 Haga clic en DEVICES (Dispositivos). Aparece el área de trabajo *Devices* (Dispositivos) del paciente.
- 3 Haga clic en >> **activate this device** (Activar este dispositivo) debajo del dispositivo que desee activar.
El dispositivo pasará a la lista *Active Devices* (Dispositivos activos).

Cómo borrar un dispositivo

Los pasos descritos a continuación borrarán un dispositivo y sus datos del área de trabajo *Devices* (Dispositivos) y del programa CareLink Pro:

- 1 Haga clic en la pestaña del paciente o haga doble clic sobre su nombre en la tabla Patient Lookup (Búsqueda de pacientes).
- 2 Haga clic en DEVICES (Dispositivos) para acceder al área de trabajo *Devices* (Dispositivos) del paciente.
- 3 Asegúrese de que el dispositivo se encuentre en la lista *Inactive Devices* (Dispositivos inactivos). Si no es así, haga clic en >> **Inactivate this device** (Desactivar este dispositivo) en la lista actual.
- 4 Haga clic en >> **delete this device** (Borrar este dispositivo) debajo del dispositivo que desee borrar.
Aparecerá un mensaje que le advierte de que se borrarán del registro del paciente el dispositivo y todos sus datos.
- 5 Haga clic en YES (Sí) para borrar el dispositivo.

El dispositivo y sus datos se borran del área de trabajo *Devices* (Dispositivos) y del programa CareLink Pro. Los datos de este dispositivo ya no están disponibles para su uso en informes.

Cómo leer los datos de un dispositivo

Una forma de obtener los datos de un dispositivo es conectarse a la cuenta existente del programa CareLink Personal del paciente. (Consulte el apartado [Cómo conectar al programa CareLink Personal \(opcional\), en la página 26](#)). Otra forma es leerlos directamente del dispositivo, tal como se describe en este capítulo.

El programa CareLink Pro puede leer los datos del dispositivo de un paciente si el dispositivo está en la lista *Active Devices* (Dispositivos activos) y está en comunicación con el ordenador. Una vez obtenidos los datos, puede utilizarlos para crear informes que ayuden a evaluar la gestión del tratamiento del paciente. (Consulte el [Capítulo 7, Área de trabajo Reports \(Informes\)](#), para obtener más información sobre los informes).

A continuación se incluyen algunos de los tipos de información que el programa CareLink Pro reúne desde una bomba de insulina durante un proceso de carga:

- Diversos parámetros de la bomba, como el modo de alerta, el volumen de los pitidos y la presentación de la hora
- Cantidades de insulina basal administradas
- Episodios de bolus y cantidades administradas
- Entradas de la función Bolus Wizard
- Cantidades de cebado
- Períodos de suspensión
- Lecturas de glucosa del sensor durante un período de tiempo, en bombas con funciones de sensor

El sistema también puede reunir datos de sistemas Guardian REAL-Time, incluyendo los siguientes:

- Lecturas de los valores del sensor (Sen)
- Valores de coeficiente del sensor
- Factores de calibración del sensor
- Marcadores de comida
- Inyecciones de insulina

Además, diversa información almacenada en un medidor de glucosa en sangre puede descargarse al programa durante una lectura del dispositivo.

ADVERTENCIA: *Cancele o termine los bolus activos o los índices basales temporales y resuelva las alarmas activas. Se suspenderá el funcionamiento de la bomba durante la lectura. Una vez concluida la lectura, asegúrese de que se haya reanudado el funcionamiento de la bomba.*

PRECAUCIÓN: *No utilice el control remoto de la bomba durante la lectura de la misma. Si la carga de la pila de la bomba está baja, la bomba no enviará datos al PC. Sustituya la pila si el indicador de estado muestra que la carga de la pila está baja.*

- 1 Haga clic en la pestaña del paciente o haga doble clic sobre su nombre en la tabla Patient Lookup (Búsqueda de pacientes).
- 2 Asegúrese de que el dispositivo del paciente esté en comunicación con el ordenador. (Consulte el [Capítulo 5, Configuración del hardware](#)).
- 3 Haga clic en DEVICES (Dispositivos) para acceder al área de trabajo Devices (Dispositivos) del paciente.
- 4 Localice el dispositivo del que desea obtener datos en la lista *Active Devices* (Dispositivos activos) y asegúrese de que los datos del campo *Choose port* (Elegir puerto) sean correctos.
 - Para las bombas, haga clic en el menú desplegable *Amount of Data* (Cantidad de datos) y seleccione la cantidad de datos de la bomba que desea que lea el programa CareLink Pro.
- 5 Haga clic en el botón READ DEVICE (Leer dispositivo) asociado.
- 6 Siga las instrucciones específicas del dispositivo y haga clic en OK (Aceptar).
- 7 El programa CareLink Pro muestra una barra de progreso que se actualiza para mostrar el porcentaje completado de la lectura del dispositivo.

NOTA: *Es posible que los dispositivos aparezcan en la lista con el nombre de un dispositivo equivalente. Consulte el apartado Dispositivos equivalentes, en la página 5.*

8 Si hace clic en CANCEL (Cancelar) durante la lectura del dispositivo, se mostrará un mensaje para advertirle de que si se cancela la acción podrían perderse todos los datos leídos hasta ese momento. Necesitará hacer clic en el botón READ DEVICE (Leer dispositivo) (*paso 5*) para reiniciar el proceso de carga.

- Para cancelar el proceso, haga clic en YES (Sí).
- Para continuar la lectura de los datos del dispositivo, haga clic en NO.

Cuando el programa concluya la lectura de los datos del dispositivo, aparecerá un mensaje que confirma que la lectura del dispositivo ha finalizado.

9 Haga clic en OK (Aceptar).

- Para las bombas de insulina, siga las instrucciones para sacarlas del modo de suspensión.

Si CareLink Pro no puede obtener datos del dispositivo, consulte el [Capítulo 9, Resolución de problemas](#), para obtener más ayuda.

Área de trabajo Reports (Informes)

7

Contenido de este capítulo

- [Antes de empezar: página 46](#)
- [Cómo crear informes: página 47](#)
- [Acerca de los informes: página 56](#)
- [Cómo exportar datos: página 58](#)

El área de trabajo Reports (Informes) del programa CareLink™ Pro le permite transformar los datos obtenidos de los dispositivos en información clínicamente útil. En el apartado *Acerca de los informes, en la página 56*, se indican los tipos de informes que puede crear.

Los informes pueden generarse en la pantalla, enviarse directamente a una impresora o guardarse como archivos TIFF o PDF que puede adjuntar a una historia clínica electrónica. Puede generar varios tipos de informes en una sola operación.

Los datos mostrados en estos informes proceden de los dispositivos del paciente, de su cuenta del programa CareLink Personal o de ambas fuentes.

Antes de empezar

Si desea reflejar un período de tiempo en un informe, debe tener los datos del dispositivo del paciente correspondientes a dicho período. Es posible que también necesite tener el dispositivo del paciente conectado al ordenador para obtener datos recientes antes de generar informes.

Lea atentamente el paso *Comprobación de la configuración de los informes* antes de generar un informe. Ahí puede configurar detalladamente un informe para registrar los datos que desee del paciente.

Cómo crear informes

Los siguientes apartados describen los pasos necesarios para crear uno o más informes.

Cómo abrir el área de trabajo Reports (Informes)

- 1 Haga clic en la lengüeta del paciente o haga clic en el botón OPEN PATIENT (Abrir paciente) y haga doble clic en su nombre.

Aparece el área de trabajo *Reports* (Informes) (vea el ejemplo mostrado en la [página 11](#)).

Cómo seleccionar el período del informe

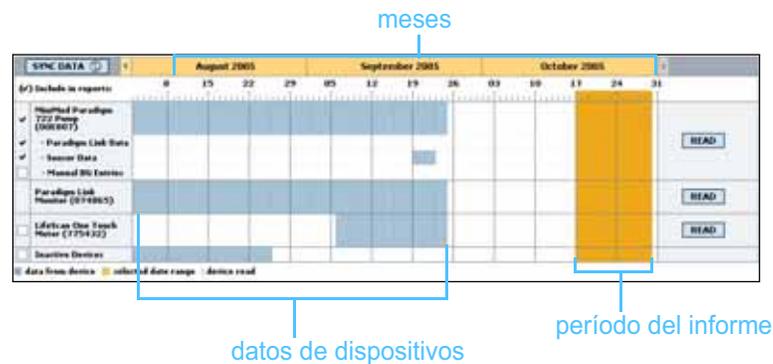
- 1 Para cambiar el período de tiempo reflejado en los informes, haga clic en el menú desplegable *Duration* (Duración) y seleccione la cantidad de tiempo que desee. (La duración máxima es de 12 semanas).
- 2 Las fechas desde y hasta se definen automáticamente a menos que seleccione la opción *custom data range* (Intervalo de fechas personalizado).

Si desea un intervalo de fechas personalizado, haga clic en los menús desplegables *From* (Desde) o *Through* (Hasta) y seleccione el día, el mes o el año que desee.

Calendario de datos

El área del calendario de datos del área de trabajo *Reports* (Informes) muestra un intervalo de tres meses de información para informes. Muestra una lista de los dispositivos y la cantidad de datos del dispositivo contenida en los tres meses seleccionados. También muestra la duración del período del informe para los tres meses seleccionados.

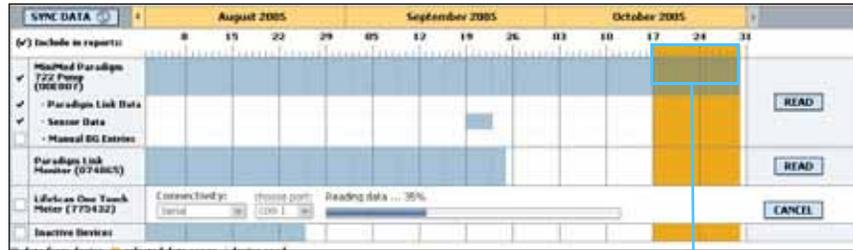
calendario de datos



NOTA: Para asegurarse de que dispone de los datos del dispositivo más recientes procedentes de la cuenta del programa CareLink Personal del paciente, haga clic en SYNC DATA (Sincronizar datos).

NOTA: Si selecciona un intervalo de fechas superior al permitido, se mostrará un mensaje de error. Ajuste la duración o las fechas.

Si existe una superposición de los datos de los dispositivos y del período de informe, significa que dispone de datos de parte del período del informe mostrado o de todo el período.



Superposición entre los datos de los dispositivos y el período del informe



El área del calendario de datos muestra inicialmente los tres meses más recientes. Para ver otros meses, haga clic en los botones de flecha situados a ambos extremos de los meses.

Cómo seleccionar los datos originales que se desea incluir

- 1 Si el paciente utiliza un medidor de glucosa vinculado a su bomba de insulina, haga clic para elegir una de las siguientes opciones para generar un informe con los datos del medidor de glucosa:
 - *in the pump* (en la bomba): las ventajas de esta selección son que sólo tiene que leer los datos de la bomba del paciente, que las lecturas de glucosa en sangre llevan la fecha y la hora registradas por la bomba y que las lecturas se vinculan directamente a los cálculos de la función Bolus Wizard utilizados. Un inconveniente es que si existen problemas de comunicación entre la bomba y el medidor vinculado, es posible que no se incluyan en el informe las lecturas de glucosa en sangre correspondientes a ese período de tiempo. Además, para las bombas MiniMed Paradigm anteriores al Modelo 522/722, no se incluyen en los informes las lecturas de glucosa en sangre derivadas de los cálculos de la función Bolus Wizard sobre las que no se actúa.
 - *in the link meter(s)* (en el medidor vinculado): la ventaja de esta selección es que se incluyen en el informe todas las lecturas guardadas en el medidor vinculado. El inconveniente es que para relacionar los datos del medidor y de la bomba, debe haberse asegurado de que los relojes de la bomba y del medidor están sincronizados entre sí. También debe leer los datos de la bomba y del medidor vinculado por separado.

- 2 Para añadir los datos de un dispositivo a los informes, seleccione la casilla de verificación situada junto al dispositivo en cuestión.
No puede añadir dispositivos que hayan sido excluidos a consecuencia de la selección realizada en el paso 1. Para cambiar esto, seleccione la otra opción del medidor vinculado.
- 3 Para excluir los datos de un dispositivo de los informes, elimine la marca de la casilla de verificación situada junto al dispositivo en cuestión.
No puede eliminar las marcas de verificación relacionadas con la opción seleccionada en el paso 1. Para cambiar esto, seleccione la otra opción del medidor vinculado.

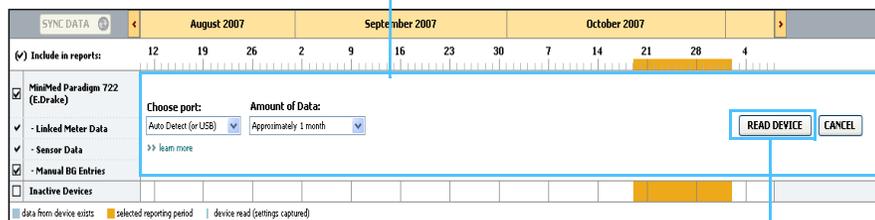
Cómo comprobar los datos de los dispositivos

- 1 Compruebe en el área del calendario de datos del área de trabajo *Reports* (Informes) si el período del informe se superpone con los datos de los dispositivos (vea el ejemplo mostrado en la [página 48](#)).
- 2 Si las barras se superponen en todo el período del informe, dispone de datos para los informes. Puede hacer clic en NEXT (Siguiente) e ir al apartado [Comprobación de la configuración de los informes, en la página 51](#).
- 3 Si las barras no se superponen, o si la superposición no es suficiente, tiene dos opciones:
 - Ajustar el período del informe (consulte el apartado [Cómo seleccionar el período del informe, en la página 47](#)).
 - Obtener datos adicionales de los dispositivos (consulte el apartado [Cómo obtener datos adicionales de los dispositivos, en la página 49](#)).

Cómo obtener datos adicionales de los dispositivos

- 1 Para obtener más datos de un dispositivo, haga clic en el botón READ DEVICE (Leer dispositivo) asociado al dispositivo.
Se muestra la barra Read Device (Leer dispositivo).

Barra READ DEVICE (Leer dispositivo)



botón READ DEVICE
(Leer dispositivo)

ADVERTENCIA: *Cancele o termine los bolus activos o los índices basales temporales y resuelva las alarmas activas. Se suspenderá el funcionamiento de la bomba durante la lectura. Una vez concluida la lectura, asegúrese de que se haya reanudado el funcionamiento de la bomba.*

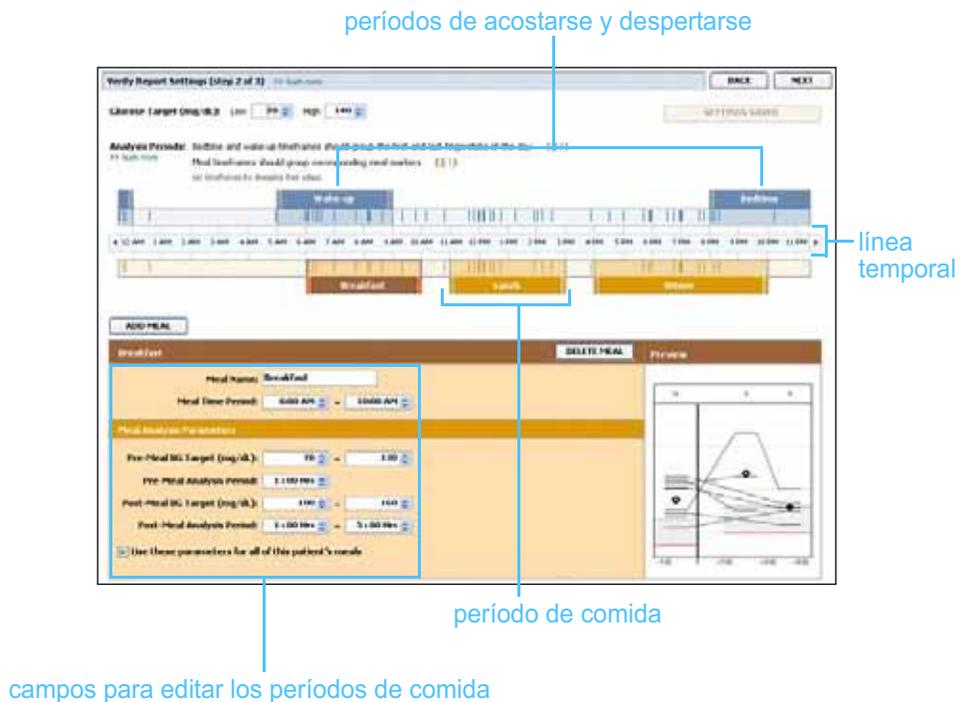
PRECAUCIÓN: *No utilice el control remoto de la bomba durante la lectura de la misma. Si la carga de la pila de la bomba está baja, la bomba no enviará datos al PC. Sustituya la pila si la pantalla de estado del dispositivo indica que la carga de la pila está baja.*

- 2 Compruebe que los datos del campo *Choose port* (Elegir puerto) sean correctos para este dispositivo.
Para cambiar este valor, haga clic en el menú desplegable del campo y seleccione un valor diferente.
- 3 Asegúrese de que el dispositivo está conectado al ordenador.
- 4 Si el dispositivo es una bomba, puede especificar la cantidad de datos que desea obtener de ella. Haga clic en el desplegable *Amount of Data* (Cantidad de datos) y seleccione una cantidad.
- 5 Haga clic en READ DEVICE (Leer dispositivo). Lea detenidamente el mensaje mostrado, ya que proporciona instrucciones específicas para leer la bomba.
- 6 Siga las instrucciones y haga clic en OK (Aceptar).
Se muestra la barra de progreso de lectura del dispositivo.
Puede decidir cancelar la lectura en cualquier momento haciendo clic en CANCEL (Cancelar).
Aparecerá un mensaje que confirma que la lectura ha finalizado.
- 7 Haga clic en OK (Aceptar).
Los datos del dispositivo se visualizarán entonces en el calendario de datos.

NOTA: *Si selecciona All available data (Todos los datos disponibles), el sistema leerá todos los datos de la bomba. Se sobrescribirán los datos duplicados que haya en el sistema.*

- Haga clic en NEXT (Siguiente) en la parte superior del área de trabajo *Reports* (Informes).

Se muestra el paso *Verify Report Settings* (Comprobar la configuración de los informes). Esto le permite asegurarse de que la configuración para este paciente es correcta antes de generar el informe.



Comprobación de la configuración de los informes

- Asegúrese de que los valores del área *Glucose Target* (Objetivo de glucosa) son los deseados. Escriba estos valores o haga clic en las flechas arriba o abajo de los campos *Low* (mínimo) y *High* (máximo) para aumentar o disminuir los valores.
- Para añadir un nuevo período de comida, haga clic en **ADD MEAL** (Añadir comida). Para modificar un período de comida existente, haga clic en cualquier punto del período de comida a lo largo de la línea temporal.

NOTA: Puede tener hasta cinco períodos de comida. Los períodos predeterminados son desayuno, comida y cena.

El editor Meal Period (Período de comida), situado bajo la línea temporal, se activa.

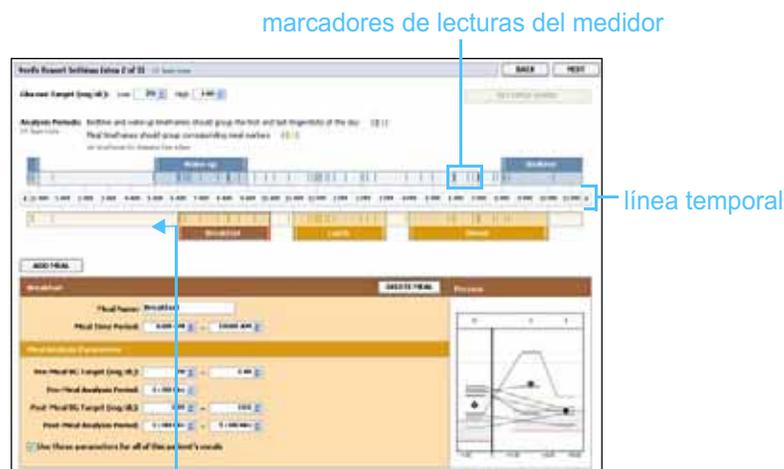
3 Introduzca texto o haga clic en las flechas para seleccionar la configuración que desee.

NOTA: Si sólo desea utilizar esta configuración para esta comida, elimine la marca de la casilla de verificación situada junto a la opción Use these parameters for all of this patient's meals (Utilizar estos parámetros para todas las comidas de este paciente).

- **Meal Name (Nombre de la comida):** nombre que desea asignar al período de comida.
- **Meal Time Period (Período de tiempo de comida):** horas entre las que tiene lugar la comida.
- **Pre-Meal BG Target (Objetivo de glucosa en sangre antes de la comida) (mg/dl o mmol/l):** límites inferior y superior del intervalo del objetivo de glucosa antes de la comida del paciente.
- **Pre-Meal Analysis Period (Período de análisis previo a la comida):** período de tiempo en el que la glucosa será analizada, antes del inicio de una comida. Las lecturas de glucosa registradas durante este tiempo se utilizan para un análisis de informe detallado.
- **Post-Meal BG Target (Objetivo de glucosa en sangre después de la comida) (mg/dl o mmol/l):** límites inferior y superior del intervalo del objetivo de glucosa después de la comida del paciente.
- **Post-Meal Analysis Period (Período de análisis posterior a la comida):** período de tiempo en el que la glucosa será analizada después de una comida. Las lecturas de glucosa registradas durante este tiempo se utilizan para un análisis de informe detallado.

NOTA: Los períodos de las comidas no pueden superponerse, pero las líneas inicial y final de los distintos períodos pueden estar contiguas. Los períodos de comida deben tener una duración de al menos 60 minutos.

Puede cambiar la duración de un período de comida existente o del período de despertarse o acostarse haciendo clic en los tiradores inicial o final y arrastrándolos y soltándolos en la línea temporal.



seleccione el tirador inicial o final y arrástrelo y suéltelo en la línea temporal

- 4 Para utilizar la configuración de esta comida para las demás comidas del paciente, asegúrese de que esté seleccionada la casilla de verificación situada junto a la opción *Use these parameters for all of this patient's meals* (Utilizar estos parámetros para todas las comidas de este paciente).
- 5 Cuando haya finalizado de crear o editar un período de comida, haga clic en SAVE (Guardar).
- 6 Para borrar un período de comida, haga clic en DELETE MEAL (Borrar comida). Haga clic en DELETE (Borrar) cuando se le pida que confirme la acción.
- 7 El programa CareLink Pro puede recordar esta configuración para este paciente la siguiente vez que genere un informe para él. Para guardar la configuración para este paciente, haga clic en SAVE SETTINGS (Guardar configuración).
- 8 Haga clic en NEXT (Siguiente) en la parte superior del área de trabajo *Reports* (Informes).

Este es el paso *Select and Generate Reports* (Seleccionar y generar informes) del proceso. Proporciona una lista de tipos de informes y una tabla de datos que le ayuda a incluir o excluir ciertos días de datos del/de los informe(s) *Daily Detail* (Detalles diarios).

- 9 Para imprimir una pantalla, haga clic en el icono PRINT (Imprimir).

The screenshot shows the 'Select and Generate Reports' interface. At the top, there are buttons for 'BACK' and 'GENERATE REPORTS'. Below the buttons, there are several checkboxes for report options: 'Adherence', 'Sensor & Meter Overview', 'Logbook', and 'Device Settings Snapshot'. The main area contains a 'Daily Detail' table with the following columns: Date, Meal, Mean Reading (mg/dL), Lowest Reading (mg/dL), Highest Reading (mg/dL), Total Reading (mg/dL), Ratio, and Number of Carbohydrate Molecules (mg/dL). The table contains 15 rows of data for various dates and meals. A blue arrow points to a printer icon in the top right corner of the window.

Tabla de datos

NOTA: Para modificar la presentación de la tabla de datos, haga clic en >> customize columns (Personalizar columnas). Consulte el apartado Preferencias para la generación de informes, en la página 22.

Cómo seleccionar los tipos de informes y las fechas de inclusión

- 1 Seleccione la casilla de verificación situada junto a los informes que desee incluir en el conjunto de informes.
- 2 Si se han leído los datos de una bomba o de un monitor Guardian más de una vez durante este período de informe, es posible que haya varias imágenes del dispositivo:
 - a. Asegúrese de que esté seleccionada la casilla de verificación situada junto a la opción *Device Settings Snapshot* (Imagen de la configuración del dispositivo).
 - b. Haga clic en la flecha de menú desplegable y seleccione la fecha y la hora de una imagen.
 - Bombas: Seleccione una captura de imagen de la bomba del paciente.
 - Guardian: Seleccione una captura de imagen del monitor Guardian del paciente.

Si el campo aparece atenuado, significa que no hay imágenes disponibles para el período del informe.

- 3 Recorra la tabla de datos para revisar la información de los informes *Daily Detail* (Detalles diarios) disponible.
 - Puede ordenar los datos en cada columna. Haga clic en el encabezado de la columna para ordenar los datos en orden ascendente. Haga clic de nuevo en el encabezado para ordenar los datos en orden descendente.
- 4 Seleccione la casilla de verificación de las filas de la tabla de datos para las fechas para las que desee un informe *Daily Detail Report* (Informe de detalles diarios).
 - Para incluir o excluir todas las fechas del informe *Daily Detail* (Detalles diarios) con un solo clic, seleccione la casilla de verificación situada en la parte superior de la columna de casillas de verificación de la tabla de datos.

NOTA: Si no hay datos para una fecha concreta, no podrá seleccionar esa fecha.

Cómo generar informes

- 1 Una vez que haya verificado las selecciones para los informes, haga clic en GENERATE REPORTS (Generar informes) en la parte superior del área de trabajo *Reports* (Informes).

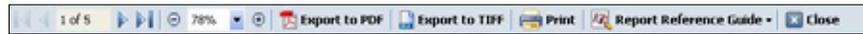
Se presenta una lista de opciones.

- 2 Seleccione una opción para mostrar una vista previa de los informes, imprimirlos o guardarlos.

Si ha seleccionado la opción *Preview* (Vista previa), aparecerá la ventana *Report Preview* (Vista previa de informe).

- 3 Haga clic en los botones de flecha para desplazarse por los informes que tengan varias páginas.

- 4 Haga clic en uno de los otros botones en la parte superior de la ventana *Report Preview* (Vista previa de informe) para guardar o imprimir el/los informe(s).



- 5 Para cerrar esta ventana, haga clic en el botón CLOSE (Cerrar) situado en la esquina superior derecha de la ventana.



CLOSE (Cerrar)
vista previa
botón

Acerca de los informes

Este apartado proporciona una descripción de cada informe. En la guía de referencia para informes se presenta información más detallada sobre los componentes de los informes, así como ejemplos de los informes. Puede acceder a la guía de referencia para informes a través del programa CareLink Pro:

- 1 **Help > View Report Reference Guide (PDF) (Ayuda > Ver guía de referencia para informes [PDF]).**
- 2 Seleccione un idioma para la guía de referencia para informes.

Los informes del programa CareLink Pro tienen los siguientes elementos en común:

- **Encabezado del informe:** el encabezado del informe contiene información de identificación, como el nombre del informe, el nombre del paciente y el origen de los datos.
- **Niveles de carbohidratos y glucosa en sangre:** en los gráficos y tablas las unidades de carbohidratos se muestran en cursiva y los niveles de glucosa en sangre se muestran en negrita.
- **Datos del fin de semana:** los días del fin de semana se muestran en negrita para poder identificarlos fácilmente.
- **Leyendas:** en la parte inferior de cada informe se muestra una leyenda de los símbolos. Aunque un símbolo puede ser utilizado en varios informes, las leyendas son exclusivas para cada informe.

Adherence Report (Informe de cumplimiento)

Este informe presenta datos que describen cómo se utilizan las bombas de insulina y los sensores, así como el comportamiento del paciente en relación con su tratamiento. Responde a la pregunta "¿Había suficientes datos para obtener una idea precisa de cómo utiliza el paciente la bomba de insulina y el sensor, si procede?". También responde a la pregunta "¿Cumplen los pacientes el tratamiento tal como se les ha indicado?". Indica también si puede ser necesario hablar con el paciente acerca de la forma en que está controlando su diabetes.

Sensor and Meter Overview Report (Informe de resumen del medidor y del sensor)

El informe *Sensor and Meter Overview Report* (Informe general del medidor y del sensor) proporciona una representación gráfica de los niveles diarios y las medias de glucosa del paciente, incluido un desglose por horas durante 24 horas y su relación con las comidas y los patrones de sueño. También se incluyen estadísticas sobre las lecturas de glucosa y el uso de insulina por el paciente.

Si se dispone de datos del sensor se genera un análisis similar de dichos datos como primera página del informe. Si no se dispone de datos del sensor, la primera página será la página de análisis de los datos del medidor.

Las páginas finales del informe muestran el nivel día a día y la calidad del control de la glucemia, de los carbohidratos y de la insulina del paciente. Cada página muestra la variación de ese control cada día durante todo el período del informe, con un máximo de 14 días por página.

Logbook Report (Informe Libro de registro)

El informe Logbook Report (Informe Libro de registro) proporciona datos de insulina, de carbohidratos y de glucosa del medidor para cada día del período del informe. Ofrece un diario de los eventos registrados cada hora, así como los promedios y totales diarios. Cada página contiene un máximo de 14 días. Si el período del informe es superior a 14 días, se generarán páginas adicionales.

Device Settings Snapshot (Imagen de la configuración del dispositivo)

Este informe presenta una imagen de la configuración de la bomba o del monitor Guardian REAL-Time del paciente para una fecha y una hora específicas. Puede ayudarle a comprender otros informes o simplemente documentar la configuración del paciente.

La configuración de la bomba o del monitor sólo se registra durante la lectura del dispositivo. Si no se ha leído el dispositivo durante el período del informe, no se dispondrá de ajustes de configuración.

Daily Detail Report (Informe de detalles diarios)

El informe Daily Detail Report (Informe de detalles diarios) muestra los datos de glucosa, las cantidades de carbohidratos y la utilización de insulina por el paciente para el día seleccionado. Se genera un informe diferente para cada día seleccionado en la tabla de datos.

El informe Daily Detail Report (Informe de detalles diarios) proporciona información detallada de cada día seleccionado. Le permite centrarse en un día determinado si piensa que ese día ocurrió algo importante para el tratamiento del paciente.

Cómo exportar datos

Puede exportar datos de dispositivos que el programa CareLink Pro haya adquirido y guardado. Esto le permite disponer de todos los datos de los dispositivos de un paciente para utilizarlos para generar estadísticas o crear informes o gráficos especializados. El archivo .csv puede importarse en Microsoft Excel o en ciertos programas de estadísticas clínicas en los que puede manipular los datos.

El archivo .csv contiene datos que registran las acciones del dispositivo. Por ejemplo, presenta una lista del registro de las lecturas del medidor, la bomba que recibió el valor de la lectura del medidor o el cambio del índice basal.

NOTA: Se trata de una función avanzada y requiere que esté familiarizado con los datos sin procesar del dispositivo. También requiere un dominio del programa de software en el que importe el archivo .csv.

Siga los pasos descritos a continuación para utilizar la función de exportación del programa CareLink Pro:

- 1 Haga clic en la lengüeta del paciente o haga clic en el botón OPEN PATIENT (Abrir paciente) y haga doble clic en su nombre.
- 2 Asegúrese de que aparece el área de trabajo *Reports* (Informes).
- 3 Utilice los campos *Duration* (Duración) o *From/Through* (Desde/Hasta) para definir las fechas y la duración del informe.

La duración máxima que puede seleccionar es 12 semanas.

- 4 Haga clic en el vínculo *export selected data* (Exportar datos seleccionados).



vínculo export selected data (Exportar datos seleccionados)

Aparece el cuadro de diálogo *Export Data to CSV File* (Exportar datos a archivo CSV).

- 5 Para cambiar el lugar en el que se guardará el archivo .csv en el ordenador, haga clic en la flecha situada a la derecha del campo *Save in* (Guardar en) y seleccione una ubicación.
- 6 Si desea cambiar el nombre del archivo, escríbalo en el cuadro *File name* (Nombre del archivo).
- 7 Haga clic en SAVE (Guardar).

NOTA: Si desea más información sobre los datos presentados en los archivos CSV, consulte el apartado Datos de los archivos CSV, en la página 71.

El archivo .csv ya está guardado en el ordenador en la ubicación seleccionada. A continuación puede importarlo en cualquier programa que sea compatible con este tipo de archivo.

Administración del programa

8

Contenido de este capítulo

- [Antes de empezar: página 60](#)
- [Actualizaciones del programa: página 61](#)
- [Copia de seguridad y restauración de la base de datos: página 62](#)

Es importante que haga periódicamente una copia de seguridad de la base de datos del programa CareLink™ Pro. La base de datos almacena todos los datos del programa que se hayan acumulado en los registros de pacientes, incluida la información del perfil, los datos procedentes de los dispositivos y la configuración de los informes.

El programa CareLink Pro le permite guardar copias de la base de datos y restaurarlas.

También es importante que tenga la versión más reciente del programa CareLink Pro. Periódicamente estarán disponibles versiones actualizadas que pueden contener importantes mejoras. Puede elegir buscar actualizaciones o ser avisado cuando éstas estén disponibles.

Antes de empezar

Se recomienda establecer un plan periódico de copias de seguridad de la base de datos. Esto ayudará a asegurarse de que se realicen de forma periódica y reducirá al mínimo el riesgo de pérdida de datos.

Durante la copia de seguridad o la restauración, CareLink Pro detecta otros usuarios que puedan estar utilizando el programa en otros ordenadores y les ofrece la posibilidad de guardar su trabajo. No obstante, se recomienda comprobar si hay otros usuarios utilizando el programa antes de comenzar los procesos de copia de seguridad o restauración.

Actualizaciones del programa

Recepción automática de actualizaciones

En ocasiones habrá actualizaciones del programa CareLink Pro. Cuando se muestre un aviso de una actualización, siga los pasos descritos a continuación para descargar la versión más reciente del programa.

NOTA: Antes de aplicar una actualización del programa debe hacerse una copia de seguridad de la base de datos. Consulte el apartado *Cómo hacer una copia de seguridad de una base de datos*, en la página 62.

- 1 Asegúrese de que dispone de una conexión a Internet y de que ésta está activa en el ordenador.
- 2 Se mostrará el mensaje de actualización del programa CareLink Pro cuando exista una actualización del programa CareLink Pro. Le ofrece la posibilidad de descargar la actualización.
- 3 Haga clic en **DOWNLOAD** (Descargar). (Si hace clic en **CANCEL** [Cancelar], se cerrará el aviso de actualización. Puede descargar la actualización más adelante).
Aparecerá un mensaje de advertencia que recomienda hacer una copia de seguridad de la base de datos.
- 4 Haga clic en **YES** (Sí) para crear una copia de seguridad de la base de datos (consulte el apartado *Cómo hacer una copia de seguridad de una base de datos, en la página 62* para informarse sobre este procedimiento). Haga clic en **NO** si decide no hacer una copia de seguridad de los datos.
Aparecerá un mensaje que confirma que se ha descargado la nueva versión del programa CareLink Pro.
- 5 Para comenzar a utilizar la versión más reciente del programa CareLink Pro, haga clic en **YES** (Sí) para cerrar y volver a abrir el programa. Haga clic en **NO** si prefiere esperar antes de reiniciar el programa CareLink Pro.

Cómo desactivar las actualizaciones automáticas

Si no desea recibir una notificación automática de las actualizaciones del programa CareLink Pro, siga los pasos descritos a continuación:

- 1 Seleccione **Tools > Options** (Herramientas > Opciones).
- 2 Haga clic en la ficha *General* (Generales).
- 3 En la sección *Communications* (Comunicaciones), elimine la marca de la casilla de verificación situada junto a la opción *Automatically check for software updates* (Comprobar automáticamente la disponibilidad de actualizaciones del programa).

Cómo comprobar manualmente la disponibilidad de actualizaciones

Puede comprobar manualmente la disponibilidad de actualizaciones del programa CareLink Pro en cualquier momento.

NOTA: Antes de aplicar una actualización del programa debe hacerse una copia de seguridad de la base de datos. Consulte el apartado *Cómo hacer una copia de seguridad de una base de datos*, en la página 62.

- 1 Asegúrese de que dispone de una conexión a Internet y de que ésta está activa en el ordenador.
- 2 Seleccione **Tools > Check for Software Updates** (Herramientas > Comprobar la disponibilidad de actualizaciones del programa).
- 3 Si no hay actualizaciones disponibles, se mostrará el mensaje correspondiente. Si hay una actualización disponible, se mostrará un mensaje de actualización del programa CareLink Pro.
- 4 Siga el procedimiento descrito en el apartado *Recepción automática de actualizaciones*, en la página 61.

Copia de seguridad y restauración de la base de datos

Cómo hacer una copia de seguridad de una base de datos

Los siguientes pasos le permiten hacer una copia de seguridad de la base de datos actual en la ubicación que usted seleccione.

- 1 Asegúrese de que todos los registros de pacientes están cerrados.
- 2 Seleccione **Tools > Backup Database** (Herramientas > Copia de seguridad de la base de datos).
- 3 Para guardar la copia de seguridad en una ubicación diferente en su ordenador, haga clic en la flecha situada a la derecha del campo *Save in* (Guardar en) y seleccione una nueva ubicación.
- 4 Si desea cambiar el nombre del archivo de copia de seguridad, escríbalo en el cuadro *File name* (Nombre del archivo).
- 5 Haga clic en **SAVE** (Guardar). Mientras se guarda la base de datos aparece una barra de progreso.
Cuando la copia de seguridad finalice, aparecerá un mensaje.
- 6 Haga clic en **OK** (Aceptar) para cerrar el mensaje.

NOTA: Las copias de seguridad de la base de datos pueden guardarse en una unidad de red o en un medio de almacenamiento extraíble (DVD, CD, unidad USB, etc.).

Cómo restaurar una base de datos

Puede ser necesario sustituir la base de datos actual en caso de que no sea posible acceder a ella o utilizarla.

PRECAUCIÓN: Cuando se restaura con una copia de seguridad, se pierden todos los datos nuevos creados desde que se realizara la copia de seguridad seleccionada.

Los siguientes pasos le permiten seleccionar una copia de seguridad para sustituir la base de datos actual.

- 1 Asegúrese de que todos los registros de pacientes están cerrados.
- 2 Seleccione **Tools > Restore Database** (Herramientas > Restaurar la base de datos).
- 3 Seleccione el archivo de copia de seguridad que desee utilizar para sustituir la base de datos actual (generalmente el más reciente).
- 4 Haga clic en **OPEN** (Abrir). Aparece un mensaje de advertencia. Haga clic en **OK** (Aceptar).
- 5 Mientras se restaura la base de datos aparece una barra de progreso. Cuando la restauración de la base de datos haya finalizado, aparecerá un mensaje.
- 6 Haga clic en **OK** (Aceptar) para cerrar el mensaje.

Cuando el programa no está disponible

Si intenta iniciar el programa mientras otro usuario está realizando una copia de seguridad o una restauración, recibirá un mensaje avisándole de que el programa no está disponible. No podrá acceder al programa hasta que haya finalizado la operación.

Realice una de las acciones siguientes:

- Espere a que finalice el proceso y a que el programa esté disponible.
- Haga clic en **CANCEL** (Cancelar) e inténtelo de nuevo más tarde.

Resolución de problemas

9

Contenido de este capítulo

- Errores generales de uso del programa: página 64
- Errores de lectura de dispositivos: página 65
- Errores en la creación de informes: página 68
- Errores en tareas de copia de seguridad y restauración: página 68
- Desinstalación del programa: página 69

Este capítulo tiene por finalidad ayudarle a resolver los problemas que puedan surgir durante el uso del programa CareLink™ Pro. También contiene instrucciones para desinstalar el programa CareLink Pro en caso de que fuera necesario.

Errores generales de uso del programa

Privilegios para descargar actualizaciones del programa a través de Internet

Si intenta descargar una actualización del programa a través de Internet, es posible que aparezca un mensaje que le indique que no tiene suficientes privilegios para ello. Debe tener privilegios administrativos para descargar actualizaciones del programa CareLink Pro.

- 1 Cierre el programa CareLink Pro y reinicie el ordenador.
- 2 Pida a alguien que tenga privilegios administrativos que inicie una sesión en el ordenador.
- 3 Siga las instrucciones descritas en el apartado *Actualizaciones del programa, en la página 61*.

No hay conexión con la base de datos

Un mensaje de error que indica que no está conectado a la base de datos indica una de las posibilidades siguientes:

- Se ha movido la base de datos. La base de datos debe estar ubicada en el mismo lugar seleccionado durante la instalación del programa CareLink Pro. Si se ha movido, deberá devolverse a la ubicación seleccionada durante la instalación.
- No está conectado a la unidad de red en la que se encuentra la base de datos. Si la base de datos está ubicada en una unidad de red, en ocasiones la red podría experimentar problemas que le impidan acceder a la unidad. Póngase en contacto con el departamento informático para solicitar ayuda para volver a conectarse a la unidad de red en la que se encuentra la base de datos.

Ha olvidado la contraseña del centro para el programa CareLink Pro

Si nadie recuerda la contraseña que utiliza el centro médico para iniciar una sesión en el programa CareLink Pro, se deberá reinstalar el programa CareLink Pro y crear una nueva base de datos. Una vez haya reinstalado el programa, no podrá acceder a ninguna información de los pacientes que estuviera almacenada en la base de datos anterior. Guarde la contraseña que cree durante la nueva instalación en algún lugar de la consulta, de forma que no pierda los datos futuros.

Errores de lectura de dispositivos

Error de lectura del dispositivo	Explicación
The selected serial port could not be opened. Another operation might be in progress on that port. Please wait until the port is available, or select another port. (No ha sido posible abrir el puerto en serie seleccionado. Es posible que haya otra operación en curso en ese puerto. Espere a que el puerto esté disponible o seleccione otro puerto).	Compruebe que el puerto COM seleccionado no esté siendo utilizado por otro programa o seleccione un puerto diferente. Pruebe a reiniciar el ordenador que está utilizando e intente leer el dispositivo de nuevo. Es posible que el hardware (cable, etc.) conectado al puerto o el propio puerto estén dañados. Conecte el hardware a otro puerto e intente leer el dispositivo de nuevo para identificar el problema.

Error de lectura del dispositivo	Explicación
<p>Auto Detect could not find the device on any available port. Please check the cable connection, device battery & status and try again, or try specifying a serial port. (La función de detección automática no ha encontrado el dispositivo en ningún puerto disponible. Compruebe la conexión del cable y la batería y el estado del dispositivo e inténtelo de nuevo, o pruebe a especificar un puerto en serie).</p>	<p>Compruebe la conexión entre el cable y el PC y asegúrese de que el estado de la batería del dispositivo sea correcto. Si es así, pruebe a especificar el puerto en serie del PC al que está conectado el cable en lugar de seleccionar la opción Auto Detect (Detección automática).</p>
<p>Device not found at selected serial port. Please check the cable connection, device battery & status and try again, try selecting a different port, or try to Auto Detect the device. (No se ha encontrado el dispositivo en el puerto en serie seleccionado. Compruebe la conexión del cable y la batería y el estado del dispositivo e inténtelo de nuevo, o pruebe a seleccionar un puerto diferente o utilice la opción Auto Detect [Detección automática]).</p>	<p>Compruebe la conexión entre el cable y el PC y asegúrese de que el estado de la batería del dispositivo sea correcto. Si es así, pruebe a seleccionar un número de puerto en serie del PC diferente o elija la opción Auto Detect (Detección automática).</p>
<p>Unable to communicate with the device. Please ensure you've attached and selected the correct device, check the cable connection, device battery and status, and try again. (No es posible establecer la comunicación con el dispositivo. Asegúrese de que ha conectado y seleccionado el dispositivo correcto, compruebe la conexión del cable y la batería y el estado del dispositivo e inténtelo de nuevo).</p>	<p>Compruebe todos los valores seleccionados para el dispositivo leído, incluidos el nombre del dispositivo, el número de serie y el tipo de conexión. Asegúrese también de que el dispositivo, el cable y el PC están correctamente conectados. Compruebe que el estado de la batería y de la alarma del dispositivo es correcto. Intente leer el dispositivo de nuevo.</p>
<p>Unexpected response... retrying (n%) (Respuesta inesperada... intentándolo de nuevo [n%])</p>	<p>Se ha leído un valor inesperado del dispositivo. El programa reintentará la comunicación hasta que usted cancele la operación o se establezca la comunicación.</p>

Error de lectura del dispositivo	Explicación
<p>The communication device was found, but the pump (<serial #>) is not responding. Please verify the pump's serial number, place the pump closer to the communication device to minimize interference, check pump battery and status. (Se ha encontrado el dispositivo de comunicación, pero la bomba [n.º de serie] no responde. Compruebe el número de serie de la bomba, aproxime la bomba al dispositivo de comunicación para reducir al mínimo la interferencia y compruebe la pila y el estado de la bomba).</p>	<p>Compruebe que se ha introducido el número de serie correcto de la bomba. Si no es así, vuelva a introducir el número de serie correcto. Si el número de serie es correcto, pruebe a aproximar la bomba al dispositivo de comunicación o alejar el dispositivo de comunicación y la bomba de posibles fuentes de interferencia (como otros dispositivos de radiofrecuencia), o compruebe el estado de administración y la pila de la bomba.</p>
<p>This pump is delivering a temp basal. Please cancel the temp basal or wait until it completes, and then try again. (Esta bomba está administrando un basal temporal. Cancele el basal temporal o espere a que éste finalice y, a continuación, inténtelo de nuevo).</p>	<p>La bomba que está intentando leer está administrando un basal temporal. Espere a que finalice el basal temporal para leer la bomba o cancele el basal temporal y, a continuación, lea la bomba.</p>
<p>This pump has active errors or alarms. Please clear the alarms and try again. (Esta bomba tiene alarmas o errores activos. Resuelva las alarmas e inténtelo de nuevo).</p>	<p>Hay alarmas activas en la bomba que impiden su lectura. Lea las instrucciones de la alarma para resolverla. Resuelva la alarma e intente leer la bomba de nuevo.</p>
<p>This pump is delivering a bolus. Please cancel the bolus or wait until it completes, and then try again. (Esta bomba está administrando un bolus. Cancele el bolus o espere a que éste finalice y, a continuación, inténtelo de nuevo).</p>	<p>La bomba que está intentando leer está administrando un bolus. Espere a que finalice el bolus para leer la bomba o cancele el bolus y, a continuación, lea la bomba.</p>
<p>The device returned invalid entries; all data read will be discarded. (El dispositivo ha devuelto entradas no válidas; se desecharán todos los datos leídos).</p>	<p>Póngase en contacto con su representante local (consulte el apartado <i>Asistencia técnica</i>, en la página 3).</p>

Errores en la creación de informes

Múltiples entradas de datos para la misma fecha

Si existen varias entradas de datos para la misma fecha y hora para el mismo dispositivo, el programa considera que se trata de un conflicto que no puede resolver. Los informes creados utilizando los datos de este dispositivo omitirán la parte coincidente de los datos.

Puede intentar ajustar el período del informe para omitir los datos coincidentes. O puede borrar el dispositivo del programa y añadirlo de nuevo para borrar las lecturas previas.

El programa va a ignorar datos

Si se ha modificado la hora de un dispositivo y esto ha causado coincidencias o vacíos en los datos de tres horas o más, el programa no incluirá esa parte de los datos al crear informes.

Errores en tareas de copia de seguridad y restauración

No puede bloquearse la base de datos

Esto significa que está utilizando el programa en un entorno multiusuario y que otros usuarios están conectados. El programa no permitirá realizar una copia de seguridad de la base de datos mientras otros usuarios puedan estar realizando tareas que podrían afectar a la base de datos. Una vez que todos los demás usuarios hayan salido de CareLink Pro, podrá realizar la copia de seguridad de la base de datos.

No puede finalizar una copia de seguridad o una restauración de la base de datos

Otros usuarios no pueden conectarse y la copia de seguridad o restauración no puede finalizar. Póngase en contacto con la línea de asistencia o con su representante local (consulte el apartado [Asistencia técnica, en la página 3](#)).

Fallo en la restauración de la base de datos

El archivo de copia de seguridad de la base de datos que está intentando utilizar para el proceso de restauración está dañado. Intente realizar la restauración con un archivo de copia de seguridad diferente.

Desinstalación del programa

Si necesita desinstalar el programa CareLink Pro, siga los pasos indicados a continuación:

- 1 Abra el *Panel de control* a través del menú **Inicio** de Windows.
- 2 Seleccione **Agregar o quitar programas**. Se mostrará la ventana *Agregar o quitar programas*.
- 3 Desplácese hasta *Medtronic Carelink Pro* y haga clic en él.
- 4 Haga clic en **Quitar**. Aparecerá el asistente *InstallShield Wizard*.
- 5 Haga clic en **Siguiente**. Aparecerá un mensaje pidiéndole que confirme que desea borrar la aplicación.
- 6 Haga clic en **Sí**. Se ejecutará el programa de desinstalación que borrará del ordenador el programa y todos sus archivos. Cuando haya finalizado, aparecerá un mensaje en la pantalla del asistente para confirmar la desinstalación.
- 7 Haga clic en **Finalizar**.

Tabla de iconos

En la siguiente tabla se presentan los iconos y símbolos que aparecen en las etiquetas del envase y en el equipo:

Descripción	Icono
Uno por envase/paquete	(1x)
Atención: Consulte las instrucciones de uso	
CD adjunto	
Documentos importantes adjuntos	
Número de catálogo	REF
Marcado CE por organismo notificado como producto sanitario	

Datos de los archivos CSV

Este anexo describe los datos del programa CareLink™ Pro que se ven al exportar los datos en el formato CSV.

Definiciones de los datos de las columnas

Encabezado de la columna	Definición
Index (índice)	Orden en que se registraron los datos en el dispositivo.
Date (fecha)	Fecha en que se registraron los datos en el dispositivo.
Time (hora)	Hora en que se registraron los datos en el dispositivo.
New Device Time (nueva hora del dispositivo)	Nueva fecha y hora si se ha cambiado en el dispositivo.
BG Reading (mg/dL or mmol/L) (valor de GS [mg/dL o mmol/L])	Valor de glucosa en sangre registrado por el medidor, Guardian o la bomba. Si los datos proceden de una bomba o Guardian, esta columna refleja los valores de GS por punción digital y los valores de GS recibidos del medidor Link.
Linked BG Meter ID (ID del medidor de glucemia vinculado)	Número de serie del medidor que envió una determinada lectura de glucosa en sangre al dispositivo.
Basal Rate (U/h) (índice basal [U/h])	Índice basal activo de administración de insulina en unidades por hora.
Temp Basal Amount (cantidad de basal temporal)	Si se aplicó un basal temporal en la bomba, este valor es el Temp Basal amount (Cantidad de basal temporal).
Temp Basal Type (tipo de basal temporal)	El tipo de ajuste de los basales temporales (índice de insulina o porcentaje del basal).
Temp Basal Duration (m) (duración del basal temporal [min])	Duración, en minutos, de la administración de un basal temporal de insulina (consulte el tipo más arriba).

Encabezado de la columna	Definición
Bolus Type (tipo de bolus)	Tipo de bolus de insulina administrado (normal, cuadrado, dual [parte normal] o dual [parte cuadrada]).
Bolus Volume Selected (U) (volumen del bolus seleccionado [U])	Número de unidades de insulina seleccionado para administrarse durante el bolus de insulina.
Bolus Volume Delivered (U) (volumen del bolus administrado [U])	Número de unidades de insulina administradas realmente durante el bolus de insulina.
Programmed Bolus Duration (h) (Duración del bolus programado [h])	Duración de un bolus cuadrado o de la parte cuadrada de un bolus dual.
Prime Type (tipo de cebado)	Manual o fijo. El cebado manual se utiliza justo después de un rebobinado para llenar de insulina el tubo del equipo de infusión antes de insertarlo. El cebado fijo se utiliza después de la inserción del equipo de infusión para llenar la cánula blanda con insulina después de retirar la aguja introductora.
Prime Volume Delivered (U) (volumen de cebado administrado [U])	Número de unidades de insulina administradas realmente para el cebado.
Alarm (alarma)	Nombre de la alarma generada.
Suspend (suspender)	Identifica el estado suspendido de la bomba.
Rewind (rebobinar)	La fecha y la hora en que el dispositivo fue rebobinado.
BWZ Estimate (U) (estimación con Bolus Wizard [U])	Estimación del bolus de insulina calculado con la función Bolus Wizard en la bomba Paradigm.
BWZ Target High BG (mg/dL or mmol/L) (límite superior del objetivo de GS con Bolus Wizard [mg/dL o mmol/L])	Valor para el límite superior del intervalo del objetivo de glucosa en sangre utilizado por la función Bolus Wizard.
BWZ Target Low BG (mg/dL or mmol/L) (límite inferior del objetivo de GS con Bolus Wizard [mg/dL o mmol/L])	Valor para el límite inferior del intervalo del objetivo de glucosa en sangre utilizado por la función Bolus Wizard.
BWZ Carb Ratio (ratio de carbohidratos con Bolus Wizard)	Valor para la relación insulina/carbohidratos. Si se utilizan los gramos como unidad, el ratio es el número de gramos cubiertos por una unidad de insulina. Si se utilizan las raciones para las unidades, el ratio es el número de unidades de insulina utilizadas para cubrir una ración.
BWZ Insulin Sensitivity (sensibilidad a la insulina con Bolus Wizard)	El valor para la sensibilidad a la insulina. La sensibilidad a la insulina es la cantidad en que disminuye el nivel de glucosa en sangre por unidad de insulina. Es utilizado por la función Bolus Wizard.
BWZ Carb Input (entrada de carbohidratos en Bolus Wizard)	Cantidad de carbohidratos introducida en el Bolus Wizard y utilizada para estimar un bolus.

Encabezado de la columna	Definición
BWZ BG Input (mg/dL or mmol/L) (entrada de GS en Bolus Wizard [mg/dL o mmol/L])	Lectura de la glucosa en sangre introducida en el Bolus Wizard y utilizada para estimar un bolus.
BWZ Correction Estimate (U) (estimación para corrección con Bolus Wizard [U])	Unidades del bolus de insulina que hay que administrar para corregir el nivel de glucosa en sangre, calculadas por medio del Bolus Wizard.
BWZ Food Estimate (U) (estimación para la comida con Bolus Wizard [U])	Unidades del bolus de insulina que hay que administrar para cubrir la cantidad prevista de ingesta de carbohidratos, calculadas por medio del Bolus Wizard.
BWZ Active Insulin (U) (insulina activa con Bolus Wizard [U])	Cantidad de insulina activa que se calcula que quedará en el cuerpo de administraciones previas de bolus de insulina al determinar la cantidad de bolus estimada con la función Bolus Wizard.
Sensor Calibration BG (mg/dL or mmol/L) (GS para calibración del sensor [mg/dL o mmol/L])	Valor de GS utilizado para calibrar el sensor, en mg/dL o mmol/L.
Sensor Glucose (mg/dL or mmol/L) (glucosa del sensor [mg/dL o mmol/L])	Valor de glucosa del sensor.
ISIG value (valor ISIG)	Señales de entrada (ISIG), leídas por el sensor, medidas en nanoamperios (nA).

Más información sobre los archivos CSV exportados por CareLink Pro

El título mostrado en la parte superior del archivo CSV incluye la siguiente información:

- nombre del paciente
- lista de dispositivos seleccionados y sus números de serie
- intervalo de fechas seleccionado

Cada bloque de columnas tiene un título que incluye la siguiente información:

- nombre del dispositivo al que corresponde el bloque de datos
- número de serie de ese dispositivo

Si los datos no aparecen tal como se prevé

Existen diferentes factores que pueden provocar que los datos del archivo CSV se presenten de manera distinta a la esperada.

- Los cambios en la fecha o la hora del dispositivo pueden modificar la secuencia o hacer que los registros queden fuera del intervalo de fechas seleccionado para mostrar.
- Si existe un vacío grande entre las lecturas del dispositivo, es posible que los datos de dicho dispositivo se presenten en varios bloques.

Glosario

A

A1c Hemoglobina glucosilada.

Advertencia de reservorio bajo Aviso programable que le informa con una alerta cuando queda un número especificado de unidades en el reservorio o cuando resta una cantidad de tiempo específica para que el reservorio quede vacío.

Área media bajo la curva (AUC) Es el valor medio de exposición a hiperglucemia o hipoglucemia durante el tiempo en que el sensor ha estado transmitiendo.

Aviso de calibración El valor del Cal Reminder (Aviso de calibración) es el periodo de antelación, previo al momento en que el valor de calibración actual caduca, con que el usuario desea que se le recuerde la calibración mediante la emisión de una alarma METER BG BY (Medir GS) por parte de la bomba. Por ejemplo, si la función Cal Reminder (Aviso de calibración) se fija en dos horas, la alerta METER BG BY (Medir GS) se activará dos horas antes de que se necesite la calibración.

B

Basal temporal (basal temp) Insulina basal temporal única con una cantidad y una duración específicas. Se utiliza para apoyar las necesidades de insulina durante actividades o situaciones especiales que no forman parte de la rutina diaria normal.

Bolus corrector Cantidad de insulina necesaria para devolver un nivel alto de glucosa en sangre a un valor dentro del intervalo del objetivo de glucosa en sangre.

Bolus de comida Dosis de insulina administrada para cubrir la elevación esperada de la glucosa en sangre que se produce después de una comida.

Bolus de insulina Dosis de insulina administrada para cubrir una elevación esperada de la glucosa en sangre (como la elevación que tiene lugar después de una comida o un tentempié) o para reducir un nivel alto de glucosa en sangre hasta el intervalo del objetivo de glucosa en sangre.

Bolus Dual Wave® (bolus dual) Combinación de un bolus normal que se administra inmediatamente, seguido de un bolus de onda cuadrada. La parte de onda cuadrada se administra de manera uniforme durante cierto período de tiempo.

Bolus Express Método de administración de cualquier tipo de bolus mediante el botón Bolus Express de la bomba.

Bolus manual Elemento opcional disponible en el BOLUS MENU (Menú Bolus) cuando la función Bolus Wizard está activado. Método de programación de un bolus sin la función Bolus Wizard.

Bolus máximo Cantidad máxima de bolus de insulina que la bomba administrará de una sola vez. (Definido por el usuario).

Bolus normal Administración inmediata de una cantidad de unidades de insulina específica.

Bolus Square Wave® (bolus cuadrado) Bolus administrado de manera uniforme durante un período de tiempo especificado por el usuario (entre 30 minutos y 8 horas).

C

CareLink™ Personal Servicio en línea que permite administrar los datos de diabetes a través de Internet.

CH Carbohidratos.

Com-Station Dispositivo que se utiliza para descargar los datos de la bomba MiniMed 508 y de medidores de otros fabricantes en el ordenador.

ComLink Dispositivo de transferencia de radiofrecuencia (RF) utilizado para cargar datos de la bomba Paradigm o el sistema de monitorización continua de glucosa Guardian REAL-Time en el PC.

Concentración de insulina Concentración o tipo de insulina que el médico ha recetado al usuario. Afecta a la velocidad con la que la bomba administra la insulina. Si cambia la concentración de insulina del usuario, deben volver a programarse los patrones basales y los índices basal máximo y de bolus.

E

Easy Bolus™ Método de infusión para un bolus normal utilizando el botón Easy Bolus de la bomba.

Equipo de infusión Aparato utilizado para insertar y fijar una cánula bajo la piel y transportar la insulina hasta el punto de inserción a través de un tubo desde la bomba.

F

Factor del bolus corrector (factor de sensibilidad) Cuánto rebajarán 1,0 unidades de insulina el nivel de glucosa en sangre. Este factor se utiliza para calcular la cantidad del bolus corrector cuando la glucosa en sangre está alta.

(nivel de GS) - (objetivo de GS) = X.

$X \div (\text{factor del bolus corrector}) =$
cantidad del bolus corrector

G

Glucosa alta La bomba generará una alarma si el sensor indica que el valor de glucosa del sensor es igual o superior a este valor. Tiene la opción de activar o desactivar esta función.

Glucosa baja La bomba generará una alarma si el sensor indica que el valor de glucosa del sensor es igual o inferior a este valor. Tiene la opción de activar o desactivar esta función.

GS Glucosa en sangre.

H

HbA1c Hemoglobina glucosilada.

Hiper glucemia Elevación de la glucosa en sangre detectada al controlar los niveles de glucosa en sangre, con o sin alguno de los siguientes síntomas o todos ellos: náuseas, vómitos, visión borrosa, cefalea, molestias gástricas, micción frecuente de grandes cantidades de orina y letargo.

Hipoglucemia Disminución de la glucosa en sangre detectada al controlar los niveles de glucosa en sangre, con o sin alguno de los siguientes síntomas o todos ellos: hambre excesiva, agitación o temblores, sudoración, visión borrosa, mareo, cefalea, lenguaje farfullante, cambios súbitos del estado de ánimo o cambios de la personalidad.

I

ID transm Número de serie del transmisor que se está utilizando actualmente.

Índice basal Ajuste de la bomba que proporciona una infusión continua de insulina para mantener el nivel de glucosa en sangre estable entre las comidas y durante la noche. La insulina basal reproduce la liberación de insulina pancreática, que cubre todas las necesidades de insulina no relacionadas con las comidas.

Insulina basal Infusión continua por horas de insulina administrada automáticamente por una bomba de insulina según perfiles preprogramados e índices personalizados definidos en la bomba. La bomba administra una infusión diaria de insulina que generalmente cubre las necesidades "basales" de insulina durante los períodos de ayuno (por la noche y entre comidas).

Insulina basal máxima Cantidad máxima de insulina basal que la bomba administrará de una sola vez. (Definido por el usuario).

M

Medidor Dispositivo médico para determinar la concentración aproximada de glucosa en la sangre. Se coloca una pequeña gota de sangre en una tira de análisis desechable, que el medidor lee y utiliza para calcular el nivel de glucosa en sangre. A continuación, el medidor muestra el nivel en mg/dl o mmol/l.

µL Microlitro.

O

Opción del medidor Función que permite que la bomba reciba lecturas de glucosa procedentes de un medidor de glucemia vinculado.

P

Parte cuadrada (Cuad) La segunda parte de un bolus dual. La parte cuadrada se administra de manera uniforme durante un período de tiempo después de la parte AHORA.

Paso Incremento de insulina que puede ajustar y utilizar para la administración de un Easy Bolus.

Patrón A/B Patrón basal que cubre niveles de actividad que no forman parte de sus actividades cotidianas, pero que son normales dentro de su estilo de vida. Estas situaciones podrían ser la práctica de un deporte que realice una vez por semana o un cambio en su hábitos de sueño durante el fin de semana, períodos prolongados de mayor o menor actividad o la menstruación.

Patrón estándar El patrón basal normal que soporta su actividad diaria normal. Cuando la función Patrones está desactivada, la bomba utiliza su patrón estándar (basal).

Patrones basales El usuario puede programar un máximo de tres patrones de índice basal diferentes en la bomba para la administración de insulina basal: Estándar, Patrón A y Patrón B. Para cada patrón existe la opción de configurar un máximo de 48 índices basales.

Perfil basal Índice basal con una hora inicial y final. El usuario puede programar varios perfiles diferentes en la bomba, cada uno con un índice basal diferente, durante un período de 24 horas para conseguir un mejor control de la glucosa.

Prueba de A1c Prueba de hemoglobina A1c que se utiliza para interpretar el nivel de glucosa en sangre durante un período de tiempo.

Prueba de cuerpos cetónicos Los cuerpos cetónicos son productos de desecho que se generan cuando el organismo se ve obligado a quemar grasas corporales en lugar de glucosa para obtener energía. Puede ser un signo de falta de insulina en el organismo. La prueba de cuerpos cetónicos mide la cantidad de cuerpos cetónicos concentrados en la sangre o la orina.

Prueba de HbA1c Prueba de hemoglobina A1c que se utiliza para interpretar el control de la glucosa en sangre o la media de los niveles durante un período de tiempo de 2 a 3 meses.

R

Ratio de CH (ratio de carbohidratos) La cantidad de carbohidratos cubiertos por una unidad de insulina. (Véase también Ratio de raciones).

Ratio de raciones Cantidad de insulina necesaria para cubrir una (1) ración de carbohidratos. (Véase también Ratio de CH).

RF Radiofrecuencia (RF).

S

Sensibilidad a la insulina Cantidad de mg/dL (o mmol/L) en que se reduce el nivel de glucosa en sangre (GS) por unidad de insulina. (Datos de la función Bolus Wizard).

Sonido de bolus La bomba puede programarse para que el usuario oiga un pitido cuando seleccione una cantidad de bolus de insulina (por ejemplo, 0,5 ó 1,0 unidades) a administrar. Es útil para situaciones en las que resulte difícil ver los botones de la bomba.

Suspende Función de la bomba que detiene todas las administraciones de insulina. Se cancela toda administración de bolus y/o cebado en curso. La administración basal queda en pausa hasta su reanudación.

T

Temp Temporal.

Transferencia Proceso de envío de datos de la bomba o medidor al programa CareLink™ Personal.

U

Unidades de carbohidratos La entrada de una comida cuando se utiliza la función Bolus Wizard. Se introduce en gramos (de carbohidratos) o raciones.

USB CareLink™ Dispositivo utilizado para cargar datos almacenados en una bomba de insulina de la serie Medtronic Diabetes Paradigm, o en un monitor Guardian REAL-Time, en el programa CareLink™ utilizando un puerto USB de su ordenador.

V

Vincular Activar y configurar la opción del medidor que permite que la bomba reciba las lecturas de GS de los medidores CONTOUR® LINK, OneTouch® UltraLink™ o Paradigm Link®.

También se utiliza en este programa para hacer referencia a los vínculos de hipertexto. Cuando se hace clic en ellos, los vínculos de hipertexto llevan a otro lugar del programa o a otro sitio web.

Índice

A

- Abrir
 - área de trabajo Reports (Informes) 47
- Abrir el programa CareLink Pro 9
 - iniciar sesión 9
 - introducir la contraseña 9
- Abrir perfiles de pacientes 17
- Acerca de los informes 56
 - Adherence Report (Informe de cumplimiento) 56
 - Daily Detail Report (Informe de detalles diarios) 57
 - Device Settings Snapshot (Imagen de la configuración del dispositivo) 57
 - Logbook Report (Informe Libro de registro) 57
 - Sensor and Meter Overview Report (Informe de resumen del medidor y del sensor) 57
- Activar dispositivos 42
- Actualizaciones del programa 61
 - descargar 61
 - notificación 61
- Actualizar el programa 61
- Adherence Report (Informe de cumplimiento) acerca de 56
- Adición de un paciente a CareLink Pro 25
- Advertencias 7
- Almacenar un dispositivo de un paciente en el programa 41
 - activar 42
 - desactivar 42
- Añadir un dispositivo al programa 36
- Añadir un dispositivo del paciente al programa
 - bombas 36
 - medidores 39
 - monitor Guardian 36
- Añadir un medidor al programa nombres de medidores equivalentes que pueden elegirse 5
- Añadir un medidor al programa 39
- Añadir un monitor Guardian al programa 36
- Añadir una bomba al programa 36
- Archivos CSV
 - exportar datos de dispositivos en 58
- Área de trabajo Devices (Dispositivos) almacenar dispositivos 41
 - activar 42
 - desactivar 42
 - añadir dispositivos 36
 - bombas 36
 - medidores 39
 - monitor Guardian 36
 - borrar dispositivos 42
 - obtener datos de dispositivos 43
- Áreas de trabajo 10
- Asistencia técnica 3
 - teléfono y sitio Web 3
- Asistencia técnica sobre el producto 3
- Asistencia, línea de 3
 - teléfono 3
- B**
- Barra de estado del programa CareLink Pro 10
- Barra de herramientas para el programa CareLink Pro botones 12
- Barra de menús del programa CareLink Pro 12
- Barra de navegación

- áreas de trabajo 10
- Base de datos
 - hacer una copia de seguridad 62
 - programa no disponible 63
 - restaurar con una copia de seguridad 63
 - programa no disponible 63
- Bombas
 - activar 42
 - añadir al programa 36
 - borrar 42
 - compatibles 3
 - comunicación con el ordenador
 - instrucciones 44, 50
 - conectar al ordenador 32
 - cables
 - en serie 33
 - USB 33
 - componentes opcionales
 - ComLink 34
 - Com-Station 34
 - conexiones del ordenador
 - en serie 33
 - USB 33
 - ejemplo 32
 - opciones de medidores 34
 - desactivar 42
 - obtener datos 43
 - solicitar 6
- Bombas compatibles 3
- Bombas de insulina compatibles 3
- Bombas de insulina compatibles con el programa CareLink Pro 3
- Borrar un dispositivo de un paciente del programa 42
- Botones de la barra de herramientas 12
- C**
- Cable de comunicación de datos 5
- Cable de comunicación de datos compatible 5
- Cable de comunicación de datos del medidor compatible 5
- Cable del medidor 5
- Cables para conectar dispositivos al ordenador
 - en serie 33
 - USB 33
- Características de seguridad del programa CareLink Pro 2
- Características del programa CareLink Pro 2
 - seguridad 2
- Características principales del programa CareLink Pro 2
- CareLink Personal
 - conexión a una cuenta 26
- cuenta existente 26
- invitación por correo electrónico 28
- obtener datos 30
- CareLink Pro
 - características de seguridad 2
 - características principales 2
 - resumen 1
- CareLink Pro
 - barra de estado 10
 - función Guide Me (Guíame) 13
 - activar 14
 - opciones del menú principal 12
 - sistema de ayuda en línea 14
 - vínculos Learn More (Más información) 14
- Cerrar perfiles de pacientes 18
- ComLink 5, 34
- Cómo utilizar esta guía del usuario 6
- Comprobar
 - datos de los dispositivos para informes 49
- Comprobar la configuración de los informes 51
- Com-Station 5, 34
- Conectar dispositivos al ordenador 32
 - cables
 - en serie 33
 - USB 33
 - componentes opcionales
 - ComLink 34
 - Com-Station 34
 - conexiones del ordenador
 - en serie 33
 - USB 33
 - descripción general 32
 - opciones de medidores 34
- Conexión a cuentas del programa CareLink Personal 26
 - cuenta existente 26
 - invitación por correo electrónico 28
 - obtener datos 30
- Conexiones del hardware 32
 - cables
 - en serie 33
 - USB 33
 - componentes opcionales
 - ComLink 34
 - Com-Station 34
 - conexiones del ordenador 33
 - en serie 33
 - USB 33
 - descripción general 32
 - opciones de medidores 34
- Conexiones en serie 33
- Conexiones USB 33

- Configuración
 - comprobar para informes 51
- Configuración de informes
 - comprobar 51
- Contraindicaciones 7
- Contraseña
 - introducir para el programa CareLink Pro 9
- Creación de perfiles de pacientes 25
- Crear informes 47
 - abrir el área de trabajo Reports (Informes) 47
 - comprobar la configuración de los informes 51
 - comprobar los datos de los dispositivos 49
 - crear su propio informe 58
 - guardar 55
 - imprimir 55
 - mostrar una vista previa 55
 - obtener nuevos datos de los dispositivos 49
 - seleccionar dispositivos 48
 - seleccionar el período del informe 47
 - seleccionar los tipos de informes y las fechas de inclusión 54
- Cuenta existente de CareLink Personal
 - conexión 26
- D**
- Daily Detail Report (Informe de detalles diarios)
 - acerca de 57
- Datos de dispositivos
 - conexión al programa CareLink Personal 26
 - cuenta existente 26
 - invitación por correo electrónico 28
 - obtener datos del programa CareLink Personal 30
 - obtener del dispositivo de un paciente 43
- Datos de dispositivos en línea
 - conexión al programa CareLink Personal 26
 - cuenta existente 26
 - invitación por correo electrónico 28
 - obtener datos 30
- Desactivar dispositivos 42
- Descargar actualizaciones del programa 61
- Descripción de los informes 56
 - Adherence Report (Informe de cumplimiento) 56
 - Daily Detail Report (Informe de detalles diarios) 57
- Device Settings Snapshot (Imagen de la configuración del dispositivo) 57
- Logbook Report (Informe Libro de registro) 57
- Sensor and Meter Overview Report (Informe de resumen del medidor y del sensor) 57
- Device Settings Snapshot (Imagen de la configuración del dispositivo)
 - acerca de 57
- Dispositivos
 - activar 42
 - almacenar en el programa 41
 - activar 42
 - desactivar 42
 - añadir al programa 36
 - bombas 36
 - medidores 39
 - monitor Guardian 36
 - borrar 42
 - borrar del programa 42
 - compatibles 3
 - bombas de insulina 3
 - Cable de comunicación de datos del medidor 5
 - cable de comunicación de datos del medidor 5
 - ComLink 5
 - Com-Station 5
 - medidores de glucosa 4
 - compatibles con el programa CareLink Pro 3
 - comprobar los datos para informes 49
 - conectar al ordenador 32
 - cables
 - en serie 33
 - USB 33
 - componentes opcionales
 - ComLink 34
 - Com-Station 34
 - conexiones del ordenador
 - en serie 33
 - USB 33
 - descripción general 32
 - opciones de medidores 34
 - desactivar 42
 - exportar datos 58
 - obtener datos 43
 - nuevos datos para informes 49
 - seleccionar para informes 48
 - solicitar 6
- Dispositivos compatibles 3
 - bombas de insulina 3
 - cable de comunicación del

- medidor 5
 - ComLink 5
 - Com-Station 5
 - dispositivos de comunicación 5
 - medidores de glucosa 4
 - dispositivos equivalentes 5
 - Dispositivos de comunicación compatibles 3
 - Dispositivos de comunicación compatibles con el programa CareLink Pro 5
 - Dispositivos equivalentes
 - nombres de medidores alternativos que pueden elegirse 5
 - Dispositivos opcionales para la comunicación con el ordenador
 - ComLink 34
 - Com-Station 34
 - Documentos relacionados 3
 - Documentos relacionados con esta guía del usuario 3
 - E**
 - Edición de perfiles de pacientes 25
 - Exportar datos de dispositivos 58
 - F**
 - Fechas de inclusión
 - seleccionar para informes 54
 - Función Guide Me (Guíame) del programa CareLink Pro 13
 - activar 14
 - G**
 - Generar informes 55
 - guardar 55
 - imprimir 55
 - mostrar una vista previa 55
 - Glosario 75
 - Guardar
 - informes 55
 - Guía del usuario
 - convenciones 6
 - documentos relacionados 3
 - H**
 - Hacer una copia de seguridad de la base de datos 62
 - programa no disponible 63
 - I**
 - Imprimir
 - informes 55
 - Indicaciones de uso 6
 - Informes
 - acerca de
 - Adherence Report (Informe de cumplimiento) 56
 - Daily Detail Report (Informe de detalles diarios) 57
 - Device Settings Snapshot
 - (Imagen de la configuración del dispositivo) 57
 - Logbook Report (Informe Libro de registro) 57
 - Sensor and Meter Overview Report (Informe de resumen del medidor y del sensor) 57
 - crear 47
 - abrir el área de trabajo Reports (Informes) 47
 - comprobar configuración 51
 - comprobar los datos de los dispositivos 49
 - guardar 55
 - imprimir 55
 - mostrar una vista previa 55
 - obtener nuevos datos de los dispositivos 49
 - seleccionar dispositivos 48
 - seleccionar el período del informe 47
 - seleccionar los tipos de informes y las fechas de inclusión 54
 - crear informes propios 58
 - descripción 56
 - guardar 55
 - imprimir 55
 - mostrar una vista previa 55
- Iniciar el programa 9
 - iniciar sesión 9
 - introducir la contraseña 9
- Iniciar sesión
 - en el programa CareLink Pro 9
- Interfaz del usuario
 - barra de estado 10
 - barra de herramientas
 - botones 12
 - barra de menú 12
 - Guide Me (Guíame) 13
 - activar 14
 - navegar 10
 - sistema de ayuda en línea 14
 - vínculos Learn More (Más información) 14
- Invitación por correo electrónico para crear una cuenta del programa CareLink Personal 28
- L**
- Logbook Report (Informe Libro de registro)
 - acerca de 57
- M**
- Medidores
 - activar 42

- 23
- elegir datos 23
- descripción 18
- Preferencias de apertura de perfiles de pacientes
 - configurar
 - elegir datos 22
- Preferencias de búsqueda de pacientes
 - configurar 21
 - cambiar
 - el orden de las columnas 22
- Preferencias de los perfiles de pacientes
 - configurar 20
 - añadir un campo personalizado 20
 - cambiar el orden de los campos 21
 - elegir campos de datos 20
- Preferencias del programa
 - configurar 18
 - preferencias de apertura de perfiles de pacientes
 - elegir datos 22
 - preferencias de búsqueda de pacientes 21
 - cambiar
 - el orden de las columnas 22
 - preferencias de los perfiles de pacientes 20
 - añadir un campo personalizado 20
 - cambiar el orden de los campos 21
 - elegir campos de datos 20
 - preferencias generales 18
 - preferencias para la generación de informes 22
 - cambiar
 - el orden de las columnas 23
 - elegir datos 23
 - descripción 18
- Preferencias generales
 - configurar 18
- Preferencias globales del programa
 - configurar 18
 - preferencias de apertura de perfiles de pacientes
 - elegir datos 22
 - preferencias de búsqueda de pacientes 21
- cambiar
 - el orden de las columnas 22
- preferencias de los perfiles de pacientes 20
- añadir un campo personalizado 20
- cambiar el orden de los campos 21
- elegir campos de datos 20
- preferencias generales 18
- preferencias para la generación de informes 22
- cambiar
 - el orden de las columnas 23
- elegir datos 23
- descripción 18
- Preferencias para la generación de informes
 - configurar 22
 - cambiar el orden de las columnas 23
 - elegir datos 23
- Producto
 - descripción general 1
 - resumen 1
- productos de Medtronic MiniMed
 - solicitar 6
- programa no disponible
 - durante una copia de seguridad o una restauración de la base de datos 63
- R**
- Restaurar la base de datos 63
 - programa no disponible 63
- Resumen del programa CareLink Pro 1
- S**
- Seguridad 6
- Seguridad del usuario
 - advertencias 6
 - contraindicaciones 6
 - indicaciones de uso 6
- Seleccionar
 - dispositivos para informes 48
 - período del informe 47
 - tipos de informes y fechas de inclusión 54
- Sensor and Meter Overview Report (Informe de resumen del medidor y del sensor)
 - acerca de 57
- Sistema de ayuda del programa CareLink Pro 14
- Sitio Web de Medtronic MiniMed 3
- Sitio Web de MiniMed 3

T

Tareas básicas de CareLink Pro 16

Tareas principales de CareLink Pro 16

Teléfono para la línea de asistencia 3

Tipos de informes

 seleccionar para informes 54

V

Vínculos Learn More (Más información)

 del programa CareLink Pro 14